

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2000/C 328/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2000/C 328/02	Δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 3α σημείο 2 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί συντονισμού ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60) — ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	2
2000/C 328/03	Κρατικές ενισχύσεις — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, όσον αφορά την ενίσχυση C 40/2000 (πρώην NN 61/2000) — Ισπανία — περαιτέρω αναδιάρθρωση κρατικών ναυπηγείων ⁽¹⁾	16
2000/C 328/04	Κρατική ενίσχυση — Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την ενίσχυση αριθ. C 49/2000 (πρώην NN 24/99) — ενίσχυση στην Santana Motor ⁽¹⁾	19
2000/C 328/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	29
2000/C 328/06	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	32
2000/C 328/07	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2200 — Deutsche Bank Industrial/Varta) ⁽¹⁾	34
2000/C 328/08	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2198 — EL.FI/Moulinex) ⁽¹⁾	35
2000/C 328/09	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2199 — Quantum/Maxtor) ⁽¹⁾	36

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**17 Νοεμβρίου 2000**

(2000/C 328/01)

1 ευρώ	=	7,4594	κορόνες Δανίας
	=	340,2	δραχμές
	=	8,67	κορόνες Σουηδίας
	=	0,5999	λίρες Αγγλίας
	=	0,8535	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3288	δολάρια Καναδά
	=	92,95	γιεν
	=	1,5244	φράγκα Ελβετίας
	=	8,0035	κορόνες Νορβηγίας
	=	75,23	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6402	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,1303	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,5282	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 3α σημείο 2 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί συντονισμού ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60) — ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

(2000/C 328/02)

Τα μέτρα που έλαβε το ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ σύμφωνα με το άρθρο 3α σημείο 1 της οδηγίας και τα γνωστοποίησε στην Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 3α σημείο 2, είναι τα ακόλουθα:

[Αποσπάσματα από το μέρος IV του νόμου περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996, κεφάλαιο 55]

BROADCASTING ACT1996 (ΝΟΜΟΣ ΠΕΡΙ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΠΤΙΚΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΤΟΥ 1996)

Κεφάλαιο 55

ΜΕΡΟΣ IV

ΑΘΛΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΕΘΝΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Καταλογογραφημένα
γεγονότα

97 — 1) Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, ως καταλογογραφημένο γεγονός λογίζεται κάθε αθλητικό ή άλλο γεγονός εθνικού ενδιαφέροντος το οποίο περιλαμβάνεται στον κατάλογο που έχει συντάξει ο υπουργός για τους σκοπούς του παρόντος μέρους.

2) Ο υπουργός έχει το δικαίωμα να συντάσσει, να αναθεωρεί ή να καταργεί οποτεδήποτε τον κατάλογο που αναφέρεται στο σημείο I μόνον αφού προηγουμένως συμβουλευθεί:

α) το BBC,

β) το Welsh Authority,

γ) την Επιτροπή και,

δ) για κάθε συγκεκριμένο γεγονός, το πρόσωπο το οποίο δύναται να εκχωρήσει τα δικαιώματα τηλεοπτικής μετάδοσης του γεγονότος.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, ως συναφές γεγονός λογίζεται κάθε αθλητικό ή άλλο γεγονός εθνικού ενδιαφέροντος που ο υπουργός προτείνει να συμπεριληφθεί ή να απαλειφθεί από τον κατάλογο.

3) Αφού συντάξει ή αναθεωρήσει τον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο υπουργός δημοσιεύει τον κατάλογο με τον τρόπο που κρίνει σκόπιμο προκειμένου το περιεχόμενό του να περιέλθει σε γνώση:

α) των προσώπων που αναφέρονται στο σημείο 2, και

β) κάθε κατόχου άδειας που χορηγήθηκε από την Επιτροπή βάσει του μέρους I του νόμου του 1990 ή άδειας μετάδοσης ψηφιακών προγραμμάτων που χορηγήθηκε βάσει του μέρους I του εν λόγω νόμου.

4) Στο παρόν άρθρο ο όρος «εθνικό ενδιαφέρον» αφορά την Αγγλία, τη Σκωτία, την Ουαλλία και τη Βόρεια Ιρλανδία.

5) Η προσθήκη κάθε συναφούς γεγονότος στον κατάλογο της παραγράφου 1 δεν επηρεάζει:

α) το κύρος των συμβάσεων που συνήφθησαν πριν από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπουργός διαβουλευτήκε με τα πρόσωπα που αναφέρονται στο σημείο 2 σχετικά με την προκεινόμενη προσθήκη, ούτε

β) την άσκηση των δικαιωμάτων που απορρέουν από κάθε τέτοια σύμβαση.

6) Ο κατάλογος που συντάξε ο υπουργός για τους σκοπούς του άρθρου 182 του νόμου του 1990, όπως ο κατάλογος αυτός, ίσχυσε αμέσως πριν από τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος άρθρου, λογίζεται ότι έχει συνταχθεί για τους σκοπούς του παρόντος μέρους.

Κατηγορίες υπηρεσιών

98 — 1) Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, οι υπηρεσίες τηλεοπτικών προγραμμάτων διακρίνονται στις ακόλουθες δύο κατηγορίες:

α) στις υπηρεσίες που καθορίζονται στο σημείο 2 και παρέχονται χωρία καμία επιβάρυνση για τη λήψη των προγραμμάτων που περιλαμβάνονται στην υπηρεσία, και

β) στο σύνολο των υπηρεσιών τηλεοπτικών προγραμμάτων που επί του παρόντος δεν εμπίπτουν στο στοιχείο α).

2) Οι υπηρεσίες που υπάγονται στο σημείο 1 στοιχείο α) είναι οι ακόλουθες:

α) οι περιφερειακές και οι εθνικές υπηρεσίες του Channel 3,

β) το Channel 4,

γ) οι υπηρεσίες τηλεοπτικών εκπομπών που παρέχονται από το BBC.

3) Ο υπουργός δύναται με απόφασή του να τροποποιήσει το σημείο 2, ώστε να αφαιρέσει ή να προσθέσει οποιαδήποτε υπηρεσία στις υπηρεσίες που ορίζονται σε αυτή.

4) Η υπουργική απόφαση που προβλέπεται στο σημείο 3 δύναται να ακυρωθεί με απόφαση οποιουδήποτε από τα δύο σώματα του Κοινοβουλίου.

Περιορισμοί στην τηλεοπτική μετάδοση των καταλογωγραφημένων γεγονότων

101 — 1) Ο παρέχων υπηρεσία που εμπίπτει σε κάποια από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο σημείο 1 του άρθρου 98 («πρώτη υπηρεσία») και αφορά τη λήψη προγραμμάτων στο Ηνωμένο Βασίλειο ή σε οποιαδήποτε περιοχή εντός της επικράτειας του Ηνωμένου Βασιλείου δεν θα περιλαμβάνει στην υπηρεσία αυτή, χωρίς την προηγούμενη άδεια της Επιτροπής, την απευθείας μετάδοση εν όλω ή εν μέρει του αναγραφόμενου γεγονότος, εκτός εάν:

α) κάποιος άλλος παρέχων υπηρεσία που εμπίπτει στην άλλη κατηγορία που αναφέρεται στο εν λόγω σημείο («δευτέρα υπηρεσία»), έχει αποκτήσει το δικαίωμα να συμπεριλάβει στη δεύτερη υπηρεσία την απευθείας μετάδοση εν όλω ή εν μέρει του γεγονότος, και

β) η περιοχή στην οποία παρέχεται η δεύτερη υπηρεσία αποτελείται ή περιλαμβάνει εν όλω, ή ουσιαστικά εν όλω, την περιοχή στην οποία παρέχεται υπηρεσία.

2) Η Επιτροπή δύναται να ανακαλέσει κάθε άδεια που έχει χορηγηθεί στα προβλεπόμενα από το σημείο 1 πρόσωπα.

3) Η παράλειψη συμμόρφωσης με τις διατάξεις του σημείου 1 δεν επηρεάζει το κύρος καμίας σύμβασης.

4) Το σημείο 1 δεν επηρεάζει την παροχή τηλεοπτικών προγραμμάτων από πάροχο της πρώτης υπηρεσίας ο οποίος ασκεί δικαιώματα που απέκτησε πριν από τη θέση σε ισχύ του παρόντος άρθρου.

Εξουσίες της Επιτροπής για την επιβολή προστίμων

102 — 1) Εφόσον η Επιτροπή:

α) έχει πεισθεί ότι ο κάτοχος άδειας βάσει του μέρους I του νόμου του 1990 ή άδειας μετάδοσης ψηφιακών προγραμμάτων που χορηγήθηκε βάσει του μέρους I του εν λόγω νόμου παραλείπει να συμμορφωθεί με την παράγραφο 1 του άρθρου 101, και

β) έχει πεισθεί ότι εν πάση περιπτώσει δεν είναι εύλογη η προσδοκία συμμόρφωσής του στο μέλλον με τη διάταξη της εν λόγω παραγράφου,

δύναται να απαιτήσει όπως ο εν λόγω κάτοχος καταβάλει, εντός ορισμένης προθεσμίας, ορισμένο χρηματικό πρόστιμο στην Επιτροπή.

2) Εφόσον η Επιτροπή έχει πεισθεί ότι, κατά την εξέταση της αίτησης χορήγησης της άδειας που προβλέπεται από το σημείο 1 του άρθρου 101, ο κάτοχος άδειας βάσει του μέρους I του νόμου του 1990 ή άδειας μετάδοσης ψηφιακών προγραμμάτων που χορηγήθηκε βάσει του μέρους I του εν λόγω νόμου έχει:

α) παράσχει ανακριβείς πληροφορίες σχετικά με κάποιο σημαντικό ζήτημα, ή

β) έχει αποκρύψει σημαντικές πληροφορίες με σκοπό να παραπλανήσει την Επιτροπή,

δύναται να απαιτήσει όπως ο εν λόγω κάτοχος καταβάλει, εντός ορισμένης προθεσμίας, ορισμένο χρηματικό πρόστιμο στην Επιτροπή.

3) Το ύψος του χρηματικού προστίμου που επιβάλλεται βάσει των σημείων 1 ή 2 δεν υπερβαίνει το γινόμενο που προκύπτει από τον πολλαπλασιασμό του σχετικού τιμήματος με τον νόμιμο πολλαπλασιαστή.

4) Στο σημείο 3:

α) «σχετικό τίμημα» σημαίνει το ποσό που η Επιτροπή έκρινε ότι αντιστοιχεί στο τίμημα που κατέβαλε το πρόσωπο το οποίο βαρύνεται με το χρηματικό πρόστιμο για την απόκτηση των δικαιωμάτων τηλεοπτικής μετάδοσης του συγκεκριμένου γεγονότος·

β) «νόμιμος πολλαπλασιαστής» σημαίνει τον σχετικό αριθμό που ο υπουργός δύναται κατα καιρούς να καθορίζει με υπουργικές αποφάσεις.

5) Η υπουργική απόφαση που προβλέπεται από το σημείο 4 στοιχείο β) δύναται να ακυρωθεί με απόφαση οποιουδήποτε από τα δύο σώματα του Κοινοβουλίου.

6) Τα ποσά που καταβάλλονται στην Επιτροπή κατ' εφαρμογή των διατάξεων σημείων 1 ή 2 δεν αποτελούν μέρος των εσόδων της Επιτροπής αλλά διατίθενται στο ενιαίο κεφάλαιο.

7) Κάθε ποσό που καταβάλλεται από οποιοδήποτε πρόσωπο στην Επιτροπή κατ' εφαρμογή των διατάξεων των σημείων 1 ή 2 εισπράττεται από την Επιτροπή ως οφειλή του συγκεκριμένου προσώπου.

Έκθεση υπόψη του
υπουργού

103 — 1) Εφόσον η Επιτροπή:

α) πεισθεί ότι ένας ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός παραλείπει να συμμορφωθεί με το σημείο 1 του άρθρου 101·

β) δεν έχει πεισθεί ότι εν πάση περιπτώσει είναι εύλογη η προσδοκία συμμόρφωσής του στο μέλλον με τη διάταξη του εν λόγω σημείου

υποβάλλει έκθεση επί του θέματος στον υπουργό.

2) Εφόσον η Επιτροπή έχει πεισθεί ότι, κατά την εξέταση της αίτησης χορήγησης της άδειας που προβλέπεται από το σημείο 1 του άρθρου 101, ένας ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός έχει:

α) παράσχει ανακριβείς πληροφορίες σχετικά με κάποιο σημαντικό ζήτημα, ή

β) έχει αποκρύψει σημαντικές πληροφορίες με σκοπό να παραπλανήσει την Επιτροπή,

υποβάλλει έκθεση επί του θέματος στον υπουργό.

3) Στο παρόν άρθρο ο όρος «ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός» σημαίνει το BBC ή τη Welsh Authority.

Κώδικας κατευθυντήριων γραμμών

104 — 1) Η Επιτροπή συντάσσει και κατά καιρούς αναθεωρεί ένα κώδικα που:

- α) καθορίζει τις περιπτώσεις στις οποίες η τηλεοπτική μετάδοση εν γένει καταλογογραφημένων γεγονότων ή ενός συγκεκριμένου αναγραφόμενου γεγονότος χρήζει ή όχι αντιμετώπισης ως απευθείας μετάδοσης για τους σκοπούς του παρόντος μέρους·
- β) εκπονεί κατευθυντήριες γραμμές σε θέματα που λαμβάνει υπόψη προκειμένου να καθορίσει:
 - i) τη χορήγηση ή την ανάκληση άδειας που έχει ήδη χορηγήσει σύμφωνα με το άρθρο 101 σημείο 1,
 - ii) για τους σκοπούς των άρθρων 102 σημείο 1 και 103 σημείο 1, εφόσον είναι εύλογη η προσδοκία της συμμόρφωσης στο μέλλον ενός παρόχου τηλεοπτικών προγραμμάτων με το άρθρο 101 σημείο 1.

2) Κατά την άσκηση των εξουσιών της που απορρέουν από το παρόν μέρος, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της διατάξεις του κώδικα.

3) Πριν από τη σύνταξη ή την αναθεώρηση του κώδικα, η Επιτροπή συμβουλευέται κάθε πρόσωπο που η ίδια κρίνει σκόπιμο να συμβουλευθεί.

4) Μόλις η Επιτροπή συντάξει η αναθεωρήσει τον εν λόγω κώδικα, τον δημοσιεύει με τον τρόπο που κρίνει σκόπιμο προκειμένου το περιεχόμενό του να περιέλθει σε γνώση:

- α) του BBC·
- β) της Welsh Authority·
- γ) κάθε προσώπου το οποίο δύναται να εκχωρήσει τα δικαιώματα τηλεοπτικής μετάδοσης ενός αναγραφόμενου στον κατάλογο γεγονότος·
- δ) κάθε κάτοχου άδειας που χορηγήθηκε από την Επιτροπή βάσει του μέρους I του νόμου του 1990 ή άδειας μετάδοσης ψηφιακών προγραμμάτων που χορηγήθηκε βάσει του μέρους I του εν λόγω νόμου.

Ερμηνεία του μέρους IV και των συμπληρωματικών διατάξεων

105 — 1) Στο παρόν μέρος (εκτός εάν από τα συμφραζόμενα προκύπτει κάτι άλλο:

ο όρος «Channel 4» έχει την έννοια που του αποδίδεται στο μέρος I του νόμου του 1990,

ο όρος «Επιτροπή» σημαίνει την ανεξάρτητη επιτροπή τηλεόρασης,

ο όρος «καταλογογραφημένο γεγονός» έχει την έννοια που του αποδίδεται στο άρθρο 97 σημείο 1,

ο όρος «απευθείας» ερμηνεύεται σύμφωνα με την έννοια που του αποδίδεται στον κώδικα που συντάσσεται βάσει του άρθρου 104,

ο όρος «εθνική υπηρεσία Channel 3» και «περιφερειακή υπηρεσία Channel 3» έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο μέρος I του νόμου του 1990,

ο όρος «υπηρεσία τηλεοπτικής εκπομπής » έχει την έννοια που του αποδίδεται στο μέρος I του νόμου του 1990,

ο όρος «παρέχων τηλεοπτικό πρόγραμμα» έχει την έννοια που του αποδίδεται στο άρθρο 99, σημείο 2,

ο όρος «υπηρεσία τηλεοπτικού προγράμματος» έχει την έννοια που του αποδίδεται στο μέρος I του νόμου του 1990.

2) Το άρθρο 182 του νόμου του 1990 (το οποίο απαγορεύει την προβολή ορισμένων γεγονότων με βάση τη σύστημα της χρέωσης ανά θέαση) καταργείται.

[Αποσπάσματα από τον κανονισμό περί τηλεοπτικών εκπομπών 2000]

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

2000 αριθ. 54

ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΑ

The television Broadcasting Regulations 2000 (κανονισμός του έτους 2000 για τις τηλεοπτικές εκπομπές)

Ημερομηνία σχεδίου: 14 Ιανουαρίου 2000

Ημερομηνία υποβολής ενώπιον του Κοινοβουλίου:
14 Ιανουαρίου 2000

Ημερομηνία θέσεως σε ισχύ: 19 Ιανουαρίου 2000

Έχοντας υπόψη ότι οι υπουργός είναι ο αρμόδιος υπουργός ⁽¹⁾ για τους σκοπούς του άρθρου 2 σημείο 2 του νόμου περί Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του 1972 ⁽²⁾ σχετικά με τη λήψη μέτρων που αφορούν στις τηλεοπτικές εκπομπές,

Συνεπεία των ανωτέρω, ο υπουργός, ασκώντας τις αρμοδιότητες που του εκχωρεί το άρθρο 2 σημείο 2 του νόμου του 1972 περί Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και κάθε άλλη συναφή αρμοδιότητα που απρρέει από τον εν λόγω νόμο, εκδίδει τον ακόλουθο κανονισμό:

Αιτιολογική αναφορά και θέση σε ισχύ

- 1) Ο παρών κανονισμός μπορεί να αναφέρεται ως ο κανονισμός του έτους 2000 για τις τηλεοπτικές εκπομπές.
- 2) Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ τη 19η Ιανουαρίου 2000.

[...]

Τροποποιήσεις του νόμου περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996 (Broadcasting Act)

3. Το μέρος IV του νόμου περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996 ⁽³⁾ (αθλητικά και λοιπά γεγονότα εθνικού ενδιαφέροντος) τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

[...]

14 Ιανουαρίου 2000

Chris Smith

Υπουργός Πολιτισμού, Μέσων Μαζικής Επικοινωνίας και Αθλητισμού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κανονισμός 3

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΠΕΡΙ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΠΤΙΚΩΝ ΕΚΠΟΜΠΩΝ ΤΟΥ 1996: ΑΘΛΗΤΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΕΘΝΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

1. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται ως εξής:

Κατηγορίες υπηρεσιών

98 — 1) Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, οι υπηρεσίες τηλεοπτικών προγραμμάτων και οι δορυφορικές υπηρεσίες του ΕΟΧ διαιρούνται σε δύο κατηγορίες ως εξής:

- α) στα τηλεοπτικά προγράμματα και υπηρεσίες και στις δορυφορικές υπηρεσίες του ΕΟΧ που ανταποκρίνονται στις απαιτούμενες προϋποθέσεις·

⁽¹⁾ S.I. 1997/1174.

⁽²⁾ 1972 c. 68· μετά την τροποποίηση του άρθρου 1 σημείο 2 του νόμου περί Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από το άρθρο 1 του νόμου του 1993 περί Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (c. S.I.), είναι δυνατή η θέσπιση κανονισμών, βάσει του άρθρου 2 σημείο 2 του νόμου περί Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι οποίοι θα εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις του Ηνωμένου Βασιλείου που απορρέουν από τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο που υπογράφηκε στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992 (Cm 2073) και από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 17 Μαρτίου 1993 (Cm 2183).

⁽³⁾ 1996 c. 55.

β) σε όλα τα λοιπά τηλεοπτικά προγράμματα και υπηρεσίες και σε όλες τις λοιπές δορυφορικές υπηρεσίες του ΕΟΧ.

2) Στο παρόν άρθρο ο όρος «απαιτούμενες προϋποθέσεις» σημαίνει, σε σχέση με μια υπηρεσία, τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) ότι η λήψη της υπηρεσίας παρέχεται χωρίς καμία επιβάρυνση·

β) ότι η υπηρεσία παρέχεται τουλάχιστον στο 95 % του πληθυσμού του Ηνωμένου Βασιλείου.

3) Για τους σκοπούς του σημείου 2 στοιχείο α), δεν λαμβάνονται υπόψη τα τυχόν τέλη που καταβάλλονται για την απόκτηση τηλεοπτικής άδειας, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 1 σημείο 7 του νόμου του 1949 περί ασύρματης τηλεγραφίας.

4) Η προϋποθεση του σημείου 2 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου:

α) λογίζεται ότι πληρούνται από κάθε περιφερειακή υπηρεσία του Channel 3, καθώς ήδη πληρούνται από το Channel 3 στο σύνολο του·

β) λογίζεται ότι πληρούνται από το Channel 4, καθώς ήδη πληρούνται από το Channel 4 και από το S4C από κοινού.

5) Η Επιτροπή δημοσιεύει κατά καιρούς κατάλογο των υπηρεσιών τηλεοπτικών προγραμμάτων και των δορυφορικών υπηρεσιών του ΕΟΧ που κατά την κρίση της πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις.

6) Στο παρόν άρθρο «δορυφορικές υπηρεσίες του ΕΟΧ» σημαίνει κάθε υπηρεσία η οποία:

α) συνίσταται στη δορυφορική μετάδοση τηλεοπτικών προγραμμάτων με σκοπό τη λήψη τους από το ευρύ κοινό·

β) παρέχεται από πρόσωπο το οποίο υπάγεται, για τους σκοπούς της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, στη δικαιοδοσία κάποιου κράτους του ΕΟΧ πέραν του Ηνωμένου Βασιλείου.

[...]

(Περιορισμοί στην τηλεοπτική μετάδοση των αναγραφόμενων στον κατάλογο γεγονότων)

3. Η λέξη «πρόσωπο», όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά στο σημείο 1 του άρθρου 101, αντικαθίσταται από τη φράση «παρέχων τηλεοπτικά προγράμματα».

[...]

(Ερμηνεία του μέρους IV)

9. Στο άρθρο 105 σημείο 1

α) μετά τον ορισμό του όρου «Επιτροπή» προστίθεται η φράση: «ο όρος “ορισμένο γεγονός”, όσον αφορά σε κάποιο άλλο κράτος του ΕΟΧ πέραν του Ηνωμένου Βασιλείου, έχει την έννοια που του αποδίδεται στο άρθρο 101Α·»

β) στον ορισμό του όρου «απευθείας», πριν από τη λέξη «ερμηνεύεται», προστίθεται η φράση «όσον αφορά στην τηλεοπτική μετάδοση κάποιου αναγραφόμενου γεγονότος·»

γ) μετά τον ορισμό των όρων «εθνική υπηρεσία Channel 3» και «περιφερειακή υπηρεσία Channel 3», προστίθεται η φράση: «ο όρος “S4C” έχει την έννοια που του αποδίδεται στο μέρος I του νόμου του 1990».

[Αποσπάσματα από τον κώδικα της ανεξάρτητης επιτροπής τηλεόρασης (ITC) περί αθλητικών και λοιπών καταλογογραφημένων γεγονότων που αναθεωρήθηκε τον Ιανουάριο 2000]

ΚΩΔΙΚΑΣ ΠΕΡΙ ΑΘΛΗΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟΓΡΑΦΗΜΕΝΩΝ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ

Εισαγωγή

1. Ο νόμος περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996 («νόμος»), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό του έτους 2000 για τις τηλεοπτικές εκπομπές («κανονισμός»), απαιτεί όπως η ITC συντάξει και κατά καιρούς αναθεωρεί ένα κώδικα που θα παρέχει κατευθυντήριες γραμμές σε συγκεκριμένα θέματα που αφορούν στην τηλεοπτική μετάδοση των αθλητικών και λοιπών γεγονότων εθνικού ενδιαφέροντος που αναγράφονται στον σχετικό κατάλογο που συντάσσει ο υπουργός Πολιτισμού, Μαζικών Μέσων Επικοινωνίας και Αθλητισμού. Ο κώδικας αυτός έχει καταρτισθεί από την ITC, κατόπιν διαβούλευσης με τους σχετικούς ραδιοτηλεοπτικούς και αθλητικούς φορείς, με τους κατόχους των αθλητικών δικαιωμάτων και με άλλους ενδιαφερόμενους, προκειμένου η τελευταία να εκπληρώσει της κανονιστικής φύσεως υποχρεώσεις της που απορρέουν από το άρθρο 104 του νόμου [...]
2. Ο νόμος θέτει περιορισμούς στους παρόχους τηλεοπτικών προγραμμάτων όσον αφορά στην απόκτηση αποκλειστικών δικαιωμάτων επί του συνόλου ή μέρους της απευθείας τηλεοπτικής μετάδοσης των καταλογογραφημένων γεγονότων καθώς και στην αποκλειστική μετάδοση χωρίς την προηγούμενη άδεια της ITC (βλέπε μέρος IV του νόμου). Σύμφωνα με το νόμο, εάν οι κάτοχοι αδειών δεν τηρούν τους περιορισμούς σχετικά με την απευθείας μετάδοση των καταλογογραφημένων γεγονότων, έχουν παράσχει ανακριβείς πληροφορίες ή έχουν αποκρύψει σημαντικές πληροφορίες, η ITC έχει το δικαίωμα να τους επιβάλλει χρηματικά πρόστιμα. Προκειμένου για το BBC και το S4C, η ITC πρέπει να υποβάλει έκθεση επί του θέματος που έχει προκύψει στον υπουργό. Κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων της, η ITC θα λαμβάνει υπόψη τις διατάξεις του κώδικα.
3. Ο υπουργός συντάσσει τα «καταλογογραφημένα γεγονότα» σύμφωνα με το νόμο, ο δε ισχύων κατάλογος περιλαμβάνεται στο παράρτημα I. Ο υπουργός δύναται οποτεδήποτε να προσθέτει και να αφαιρεί από τον κατάλογο γεγονότα, υπό την προϋπόθεση όμως ότι θα έχει συμβουλευθεί προηγουμένως το BBC, τη Welsh Authority, την ITC και τον κάτοχο των δικαιωμάτων του εκάστοτε γεγονότος. Τον Ιούνιο του 1998 ο υπουργός διέυρνε τον κατάλογο, καθώς ενέταξε σε αυτόν τα γεγονότα της ομάδας Β με το σκεπτικό ότι θα τύγχαναν διαφορετικής μεταχείρισης από τα γεγονότα της ομάδας Α. Η ομάδα Α περιλαμβάνει γεγονότα των οποίων η αποκλειστική απευθείας μετάδοση είναι δυνατή μόνο εφόσον πληρούνται ορισμένα κριτήρια. Τα κριτήρια και τα θέματα που λαμβάνονται υπόψη από την ITC αναφέρονται στα σημεία 12 έως 16. Η ομάδα Β περιλαμβάνει γεγονότα των οποίων η αποκλειστική απευθείας μετάδοση είναι δυνατή μόνο εφόσον ύφιστανται σχετικές διατάξεις που εγγυώνται την αναμετάδοσή τους. Τα σημεία 17 και 18 του παρόντος κώδικα καθορίζουν το ελάχιστο περιεχόμενο της αναμετάδοσης που η ITC θα θεωρεί ως επαρκές.

Γενικές διατάξεις και πλαίσιο

6. Σε ό,τι αφορά στην απευθείας μετάδοση των αναγραφόμενων στον κατάλογο γεγονότων, ο νόμος καθορίζει δύο κατηγορίες υπηρεσιών τηλεοπτικών προγραμμάτων: της υπηρεσίες τηλεοπτικών προγραμμάτων και τις δορυφορικές υπηρεσίες του ΕΟΧ που επί του παρόντος πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις («πρώτη κατηγορία») και όλες τις λοιπές υπηρεσίες τηλεοπτικών προγραμμάτων και δορυφορικές υπηρεσίες του ΕΟΧ («δεύτερη κατηγορία»). Οι απαιτούμενες προϋποθέσεις είναι οι ακόλουθες: α) ότι η λήψη της υπηρεσίας παρέχεται χωρίς καμία επιβάρυνση, β) ότι η υπηρεσία παρέχεται τουλάχιστον στο 95 % του πληθυσμού του Ηνωμένου Βασιλείου. Οι υπηρεσίες τηλεοπτικών προγραμμάτων και οι δορυφορικές υπηρεσίες του ΕΟΧ που εμπίπτουν στην πρώτη κατηγορία αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύει κατά καιρούς η ITC (βλέπε παράρτημα 2). Οι εν λόγω απαιτήσεις πηγάζουν εκ του νόμου, όπως αυτός τροποποιήθηκε από τον κανονισμό του έτους 2000 για τις τηλεοπτικές εκπομπές. Κάθε σύμβαση για την απευθείας τηλεοπτική μετάδοση ενός αναγραφόμενου στον κατάλογο γεγονότος που σύναπτεται από ένα ραδιοτηλεοπτικό φορέα πρέπει να αναφέρει ότι τα δικαιώματα εκχωρούνται για την τηλεοπτική μετάδοση του γεγονότος στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσίας τηλεοπτικού προγράμματος που εμπίπτει σε μία από τις δύο κατηγορίες: κατά συνέπεια, για κάθε κατηγορία πρέπει να συνάπτονται χωριστές συμβάσεις. Ο ραδιοτηλεοπτικός φορέας που παρέχει κάποια υπηρεσία στο πλαίσιο της μιας εκ των δύο κατηγοριών («πρώτη υπηρεσία») δεν επιτρέπεται να προβεί σε αποκλειστική απευθείας μετάδοση του συνόλου ή μέρους ενός γεγονότος της ομάδας Α χωρίς την προηγούμενη άδεια της Επιτροπής· αντίθετα, ένας ραδιοτηλεοπτικός φορέας που παρέχει υπηρεσία στο πλαίσιο της άλλης κατηγορίας («δεύτερη κατηγορία») έχει αποκτήσει το δικαίωμα απευθείας μετάδοσης του γεγονότος ή του ίδιου μέρους του γεγονότος. Η περιοχή που εξυπηρετείται από τη δεύτερη υπηρεσία πρέπει να περιλαμβάνει το σύνολο, ή σχεδόν το σύνολο, της περιοχής που εξυπηρετείται από την πρώτη υπηρεσία. Η πρώτη και η δεύτερη υπηρεσία είναι δυνατό να παρέχονται από κατόχους αδειών που τελούν υπό κοινή ιδιοκτησία, μεταξύ αυτών όμως πρέπει να περιλαμβάνεται ένας ραδιοτηλεοπτικός φορέας σε κάθε μια από τις προαναφερθείσες κατηγορίες.
7. Οι περιορισμοί εφαρμόζονται μόνο σε δικαιώματα που αποκτήθηκαν μετά τη θέση σε ισχύ του άρθρου 101 του νόμου του 1996, δηλαδή μετά την 1η Οκτωβρίου 1996, ή μετά την έναρξη των διαβουλεύσεων του υπουργού με τους κατόχους των σχετικών δικαιωμάτων σχετικά με τις αλλαγές που έμελλε να επέλθουν στον κατάλογο, δηλαδή μετά την 25η Νοεμβρίου 1977, όπως φαίνεται στο παράρτημα 1.
8. Ο κατάλογος δύναται να περιέχει γεγονότα «εθνικού ενδιαφέροντος» για την Αγγλία, τη Σκωτία, την Ουαλία ή τη Βόρεια Ιρλανδία. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, για παράδειγμα, ο τελικός κυπέλλου της σκωτικής ομοσπονδίας ποδοσφαίρου έχει περιληφθεί στον κατάλογο. Σύμφωνα με το νόμο, η τηλεοπτική μετάδοση των εν λόγω γεγονότων πραγματοποιείται μόνο στο τμήμα της επικράτειας του Ηνωμένου Βασιλείου με την υψηλότερη αναμενόμενη τηλεθέαση. Κατά συνέπεια, η αναφορά του παραρτήματος 2 στο Channel 3 καλύπτει τόσο τις μεμονωμένες περιφερειακές υπηρεσίες ή ομάδες περιφερειακών υπηρεσιών του Channel 3 όσο και το Channel 3 στο σύνολό του.

9. Ο νόμος αποσκοπεί να διασφαλίσει τη δυνατότητα απευθείας μετάδοσης των καταλογωγραφημένων γεγονότων. Είναι αξιομνηαίς το γεγονός ότι ο νόμος δεν απαιτεί ούτε εγγυάται την απευθείας μετάδοση των αναγραφόμενων γεγονότων, συμπεριλαμβανομένης της μετάδοσης από το Channel 3, το Channel 4 και το BBC. Επιπλέον, ο νόμος δεν απαγορεύει την αποκλειστική απευθείας μετάδοση καταλογωγραφημένων γεγονότων στο πλαίσιο της παροχής αυτών ή άλλων υπηρεσιών, υπό τον όρο ότι η ITC έχει πεισθεί ότι πληρούνται ορισμένα κριτήρια (βλέπε σημεία 12 έως 18).
10. Οι ειδικές κατευθυντήριες γραμμές που πρέπει να εκπονήσει η ITC εκτίθενται κατωτέρω. Η ITC αναθεωρεί τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές και τις τροποποιεί με βάση τα πορίσματα της εμπειρίας.

Ορισμός του όρου «απευθείας»

11. Το άρθρο 194 του νόμου επιβάλλει στην ITC την υποχρέωση καθορισμού των συνθηκών υπό τις οποίες η μετάδοση των εν γένει καταλογωγραφημένων γεγονότων, ή ενός συγκεκριμένου αναγραφόμενου γεγονότος, χρήζει ή δεν χρήζει αντιμετώπισης ως απευθείας μετάδοσης. Κατά την εξέταση του εν λόγω ζητήματος, η ITC τάχθηκε υπέρ της άποψης ότι το συμφέρον των τηλεθεατών επιτάσσει την κατά το δυνατό παρακολούθηση του γεγονότος κατά την εκτύλιξη του. Αυτό σημαίνει ότι η απευθείας τηλεοπτική μετάδοση των περισσότερων αθλητικών γεγονότων, ακόμη και όσων εκτυλίσσονται σε διαφορετικές χρονικές ζώνες, ορίζεται ως ταυτόχρονη μετάδοση (δηλαδή μετάδοση του γεγονότος κατά την εκτύλιξη του). Ωστόσο, δεδομένων των διαφορών ως προς τη φύση και τη διάρκεια των γεγονότων, δεν είναι δυνατή η διατύπωση ενός ενιαίου ορισμού. Οι ακόλουθοι ερμηνευτικοί κανόνες αναμένεται ότι θα συμβάλουν στην επίτευξη της αναγκαίας ευελιξίας:
- οι περιορισμοί στην απευθείας μετάδοση εφαρμόζονται ενώ το γεγονός ακόμη διαρκεί,
 - εάν ένα γεγονός περιλαμβάνει περισσότερα παιχνίδια ή αγώνες, οι περιορισμοί εφαρμόζονται ενώ ακόμη διαρκεί το αντίστοιχο παιχνίδι ή αντίστοιχος αγώνας,
 - όταν πρόκειται για ένα ενιαίο γεγονός με διάρκεια αρκετών ημερών, οι περιορισμοί εφαρμόζονται στις προγραμματισμένες δραστηριότητες κάθε ημέρας,
 - όταν πρόκειται για γεγονός το οποίο αποτελείται από καθορισμένα διακριτά μέρη που συμπίπτουν χρονικά [π.χ. Ολυμπιακοί Αγώνες, τελικοί παγκοσμίου κυπέλλου της διεθνούς ομοσπονδίας ποδοσφαιρικών σωματείων (FIFA)] και, κατά συνέπεια, δεν είναι δυνατή η ταυτόχρονη πλήρης τηλεοπτική μετάδοσή τους, οι περιορισμοί εφαρμόζονται σε κάθε παιχνίδι ή αγώνισμα σαν να επρόκειτο για αυτοτελές γεγονός.

Θέματα που λαμβάνονται υπόψη για την χορήγηση ή την ανάκληση της άδειας αποκλειστικής μετάδοσης

12. Το άρθρο 104 σημείο 1 στοιχείο β) του νόμου επιβάλλει στην ITC την υποχρέωση παροχής κατευθυντηρίων γραμμών σχετικά με τα θέματα που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη χορήγηση άδειας αποκλειστικής απευθείας μετάδοσης ενός γεγονότος (ή μέρους ενός γεγονότος) σε ραδιοτηλεοπτικούς φορείς που παρέχουν υπηρεσίες υπαγόμενες σε μια κατηγορία (πρώτη υπηρεσία) ενώ κανένας άλλος ραδιοτηλεοπτικός φορέας που παρέχει υπηρεσία υπαγόμενη στην άλλη κατηγορία (δεύτερη υπηρεσία) δεν έχει αποκτήσει τα ίδια δικαιώματα ή η περιοχή στην οποία πρόκειται να παρασχεθεί η δεύτερη υπηρεσία δεν περιλαμβάνει το σύνολο, ή σχεδόν το σύνολο, της περιοχής στην οποία παρέχεται η πρώτη υπηρεσία.

13. Προκειμένου να αποφασίσει ως προς τη χορήγηση της άδειας, η ITC δύναται να αρκωθεί στην διασφάλιση της δυνατότητας οποιουδήποτε ενδιαφερόμενου να αποκτήσει τα σχετικά δικαιώματα τηλεοπτικής μετάδοσης καθώς και στο γεγονός ότι κανένας ραδιοτηλεοπτικός φορέας που παρέχει υπηρεσία υπαγόμενη στην άλλη κατηγορία δεν έχει εκδηλώσει ενδιαφέρον για την απόκτηση των εν λόγω δικαιωμάτων από τον νόμιμο κάτοχό τους ούτε είχε υποβάλει σχετική προσφορά. Ωστόσο, η ITC πρέπει να πεισθεί ότι όλοι οι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς έχουν την ευκαιρία να αποκτήσουν τα δικαιώματα και εύλογους όρους. Προκειμένου να μορφώσει ίδια άποψη, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη ορισμένα ή όλα τα ακόλουθα κριτήρια:

- κάθε πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την εκχώρηση δικαιωμάτων τηλεοπτικών μεταδόσεων, είτε αυτή περιβάλλεται τον τύπο του ανοικτού είτε του κλειστού διαγωνισμού εκτίμησης προσφορών, πρέπει να γνωστοποιείται δημόσια και ταυτόχρονα στους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς που παρέχουν υπηρεσίες σε αμφοτέρους τις κατηγορίες,
- κατά την έναρξη κάθε διαπραγμάτευσης, το υλικό τεκμηρίωσης ή/και οι δημοσιεύσεις που αφορούν στις εμπορικές πτυχές των δικαιωμάτων πρέπει να εκδίδονται όλα τα ουσιώδη στοιχεία της διαδικασίας διαπραγμάτευσης και της εκχώρησης των δικαιωμάτων, καθώς και το σύνολο των σημαντικών όρων και προϋποθέσεων, συμπεριλαμβανομένου του ακριβούς περιεχομένου των εκχωρούμενων δικαιωμάτων,
- εάν τα δικαιώματα που απορρέουν από ένα καταλογωγραφημένο γεγονός συμπεριλαμβάνονται σε μια δέσμη δικαιωμάτων, η εν λόγω δέσμη δεν πρέπει να παρέχει περισσότερα πλεονεκτήματα σε ραδιοτηλεοπτικούς φορείς παροχής υπηρεσιών που υπάγονται σε μια από τις δύο κατηγορίες. Κατά προτίμηση, πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα αγοράς των δικαιωμάτων ανεξαρτήτως από την τυχόν εκχώρηση και άλλων δικαιωμάτων στον ίδιο φορέα, π.χ. της μετάδοσης στιγμιότυπων μαγνητοσκοπημένων μεταδόσεων και μεταδόσεων άλλων γεγονότων,
- οι όροι ή τα έξοδα που συνδέονται με την απόκτηση των δικαιωμάτων (π.χ., τα έξοδα παραγωγής) πρέπει να αναφέρονται σαφώς και δεν πρέπει να ευνοούν κάποια κατηγορία υπηρεσιών,
- το τίμημα για την αγορά των δικαιωμάτων πρέπει να είναι δίκαιο, εύλογο και να μην επάγεται διακρίσεις μεταξύ των δύο κατηγοριών υπηρεσιών τηλεοπτικού προγράμματος. Ο εκάστοτε προσδιορισμός του δίκαιου τιμήματος εξαρτάται από τα εκχωρούμενα δικαιώματα και από την αξία των εν λόγω δικαιωμάτων για τους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς. Το ύψος του δίκαιου τιμήματος ενδέχεται να παρουσιάζει σημαντικές διακυμάνσεις κατά περίπτωση, όταν όμως η ITC διαμορφώνει τη δική της άποψη επί του θέματος, λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων:
 - το ύψος των τελών που καταβλήθηκαν στο παρελθόν για την τηλεοπτική μετάδοση του γεγονότος ή παρεμφερών γεγονότων,
 - την ώρα της απευθείας μετάδοσης του γεγονότος,
 - το ύψος των εσόδων και το ποσοστό τηλεθέασης που συνδέονται με την απευθείας μετάδοση του γεγονότος (π.χ., διαφημίσεις και χορηγίες, έσοδα που προκύπτουν από την καταβολή συνδρομών,
 - τη χρονική περίοδο για την οποία παραχωρούνται τα δικαιώματα,
 - τον ανταγωνισμό στην αγορά.

14. Προκειμένου οι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς να έχουν μια πραγματική ευκαιρία για απόκτηση των δικαιωμάτων, θα πρέπει να έχουν στην διάθεσή τους εύλογο χρόνο για την υποβολή προσφορών. Η έννοια του εύλογου χρόνου εξαρτάται κατά περίπτωση από τις περιστάσεις συμπεριλαμβανομένων της πολυπλοκότητας των διαπραγματεύσεων, της παραγωγής και της μετάδοσης του προγράμματος που αφορά στο γεγονός, καθώς και του χρονικού διαστήματος που μεσολαβεί μεταξύ του χρόνου κατά τον οποίο συμβαίνει το γεγονός και της ημερομηνίας για την οποία εκχωρούνται τα δικαιώματα μετάδοσης του γεγονότος. Η προθεσμία για την υποβολή προσφορών πρέπει να παρέχει σε όλα τα μέρη τη βέβαιη πιθανότητα να διαπραγματευθούν και να καταλήξουν σε συμφωνία. Ωστόσο, η εν λόγω προθεσμία δεν πρέπει να είναι υπερβολικά μαρκά, ώστε να μην εμποδίζει ούτε να περιορίζει τη δυνατότητα συμμόρφωσης των ραδιοτηλεοπτικών φορέων με τον παρόντα κώδικα.
15. Η άδεια της ITC απαιτείται επίσης όταν η περιοχή στην οποία πρόκειται να παρασχεθεί η υπηρεσία δεν περιλαμβάνει το σύνολο, ή σχεδόν το σύνολο, της περιοχής στην οποία πρόκειται να παρασχεθεί ή άλλη υπηρεσία. Προκειμένου να αποφασίσει αν θα χορηγήσει την άδεια, η ITC λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα των τηλεθεατών των διάφορων περιοχών και τις περιοχές που καλύπτουν τηλεοπτικά οι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς.
16. Η άδεια χορηγείται κανονικά για ολόκληρο το χρονικό διάστημα για το οποίο εκχωρούνται τα δικαιώματα τηλεοπτικής μετάδοσης του γεγονότος, υπό την προϋπόθεση, μεταξύ άλλων, ότι το καταβληθέν τίμημα αντιστοιχεί στο χρόνο για τον οποίο εκχωρούνται τα δικαιώματα τηλεοπτικής μετάδοσης. Ωστόσο, η ITC διατηρεί το δικαίωμα ανάκλησης της άδειας κατόπιν σχετικής αιτήσεως του ίδιου του δικαιούχου ραδιοτηλεοπτικού φορέα ή εφόσον η άδεια χορηγήθηκε επί τη βάσει ανακριβών ή παραπλανητικών πληροφοριών. Επιπλέον, η ITC εξετάζει το ενδεχόμενο ανάκλησης της άδειας, εάν καταστεί προφανές ότι τα δικαιώματα έχουν εκχωρηθεί για υπερβολικά μακρό χρόνο σε σκοπό να καταστρατηγηθεί το πνεύμα του νόμου. Για τον καθορισμό της έννοιας του υπερβολικά μακρού χρόνου, η ITC λαμβάνει υπόψη την εμπειρία του παρελθόντος όσον αφορά στο ίδιο και σε παρεμφερή γεγονότα, συμπεριλαμβανομένων των χρονικών περιόδων για τις οποίες δικαιώματα τηλεοπτικής μετάδοσης γεγονότων εκχωρήθηκαν σε ραδιοτηλεοπτικούς φορείς εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου για μεταδόσεις στην αλλοδαπή.
17. Σε ό,τι αφορά στα γεγονότα που περιλαμβάνονται στην ομάδα Β του παραρτήματος 1, η ITC χορηγεί την άδεια αποκλειστικής απευθείας μετάδοσης ενός γεγονότος από ένα ραδιοτηλεοπτικό φορέα που παρέχει υπηρεσία υπαγόμενη σε μια από τις κατηγορίες (πρώτη υπηρεσία) εφόσον προβλέπεται η δυνατότητα αναμετάδοσης από ραδιοτηλεοπτικούς φορείς που παρέχουν υπηρεσία υπαγόμενη στην άλλη κατηγορία (δευτέρα υπηρεσία). Η ελάχιστη απαίτηση της ITC συνίσταται στην εκχώρηση στη δεύτερη υπηρεσία δικαιωμάτων μετάδοσης στιγμιότυπων ή μαγνητοσκοπημένης μετάδοσης η οποία θα καλύπτει τουλάχιστον το 10 % της προγραμματισμένης διάρκειας του γεγονότος (ή του αγώνα που πραγματοποιείται στο πλαίσιο του γεγονότος τη συγκεκριμένη ημέρα), υπό τον όρο της μετάδοσης 30 τουλάχιστον λεπτών για ένα γεγονός (ή ένα αγώνα που πραγματοποιείται στο πλαίσιο του γεγονότος τη συγκεκριμένη ημέρα) που διαρκεί μια ώρα ή περισσότερο, παρέχοντας ουσιαστικά τη δυνατότητα επιλογής εκείνης εκ των δύο λύσεων που εξασφαλίζει τη μεγαλύτερης διάρκειας αναμετάδοση του γεγονότος. Για τους σκοπούς αυτούς, όταν ένα γεγονός αποτελείται από διάφορα μέρη που εκτυλίσσονται ταυτόχρονα, η προγραμματισμένη διάρκεια του γεγονότος ορίζεται ως το χρονικό διάστημα που διαρρέει μεταξύ της προγραμματισμένης έναρξης του πρώτου μέρους του γεγονότος που πραγματοποιείται τη συγκεκριμένη ημέρα και της προγραμματισμένης λήξης του τελευταίου

μέρους του γεγονότος που πραγματοποιείται την ίδια ημέρα. Η δεύτερη υπηρεσία πρέπει να διατηρεί τον έλεγχο της επιμέλειας του περιεχομένου και του προγραμματισμού της μετάδοσης των επιλεγμένων στιγμιότυπων ή της μαγνητοσκοπημένης μετάδοσης, εκτός εάν έχει αναλάβει τη δέσμευση να μη προβεί στη μετάδοση των επιλεγμένων στιγμιότυπων ή στη μαγνητοσκοπημένη μετάδοση του γεγονότος πριν διαρρέυσει ορισμένο χρονικό διάστημα μετά την προγραμματισμένη λήξη του γεγονότος (ή του αγώνα που πραγματοποιείται στο πλαίσιο του γεγονότος τη συγκεκριμένη ημέρα). Το μέγιστο χρονικό διάστημα μεταξύ των δύο μεταδόσεων δύναται να οριστεί ως εξής:

Για γεγονός που αναμένεται να λήξει	Μέγιστο χρονικό διάστημα μεταξύ των δύο μεταδόσεων
Μετά τα μεσάνυχτα και έως τις 8 π.μ.	Η μετάδοση επιλεγμένων στιγμιότυπων ή η μαγνητοσκοπημένη μετάδοση πρέπει να αρχίσουν το αργότερο στις 10 π.μ.
Μεταξύ 8 π.μ. και 8.30 μ.μ.	Έως δύο ώρες
Μεταξύ 8.30 μ.μ. και 10 μ.μ.	Η μετάδοση επιλεγμένων στιγμιότυπων ή η μαγνητοσκοπημένη μετάδοση πρέπει να αρχίσουν το αργότερο στις 10.30 μ.μ.
Μεταξύ 10. μ.μ. και μεσονυκτίου	Έως και 30 λεπτά

18. Πέραν των ανωτέρω, το δικαίωμα απευθείας ραδιοφωνικού σχολιασμού του γεγονότος πρέπει να εκχωρείται σε ραδιοφωνικό σταθμό εθνικής εμβέλειας μετάδοσης ή σε οργανισμό παροχής αθλητικών υπηρεσιών σε ραδιοφωνικούς σταθμούς που σχηματίζουν εθνικό (ή σχεδόν εθνικό) δίκτυο.
19. Εάν η δεύτερη υπηρεσία αδυνατεί ή δεν επιθυμεί να παρέχει επαρκή αναμετάδοση ή παύει εντελώς να αναμεταδίδει τα γεγονότα, η ITC εξετάζει το ενδεχόμενο χορήγησης άδειας για αποκλειστική απευθείας μετάδοση των καταλογωγραφημένων γεγονότων χωρίς να χορηγεί αντίστοιχο δικαίωμα αναμετάδοσης στην περίπτωση αυτή χωρίς αναλογική εφαρμογή των κριτηρίων που αναφέρονται στα σημεία 12 έως 16.

Περιπτώσεις στις οποίες είναι δυνατή η μη επιβολή κυρώσεων

20. Σύμφωνα με το άρθρο 104, η ITC πρέπει επίσης να εκπονήσει κατευθυντήριες γραμμές επί των θεμάτων που θα λαμβάνει υπόψη προκειμένου να αποφασίζει αν αποφασίζει αν είναι εύλογη η προσδοκία συμμόρφωσης ενός παρέχοντος τηλεοπτικά προγράμματα προς τους περιορισμούς της απευθείας τηλεοπτικής μετάδοσης καταλογωγραφημένων γεγονότων και, κατά συνέπεια, αν είναι σκόπιμη η επιβολή κυρώσεων σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τους εν λόγω περιορισμούς. Δεδομένων των μακρών προθεσμιών που απαιτούνται εν γένει για την προσφορά, πώληση και απόκτηση των δικαιωμάτων, η ITC έχει την πεποίθηση ότι σε ελάχιστες μόνο περιπτώσεις δικαιολογείται η αποκλειστική μετάδοση του γεγονότος από τον ραδιοτηλεοπτικό φορέα χωρίς την προηγούμενη άδεια της ITC. Ο ραδιοτηλεοπτικός φορέας που κατά παράβαση της διάταξης του άρθρου 101 σημείο 1 προβαίνει στη μετάδοση ενός καταλογωγραφημένου γεγονότος χωρίς προηγούμενης να έχει λάβει τη σχετική άδεια της ITC πρέπει να πείσει την ITC είτε ότι το χρονικό διάστημα μεταξύ του χρόνου εμπορικής διάθεσης των δικαιωμάτων και του χρόνου πραγματοποίησης του γεγονότος είναι τόσο σύντομο ώστε να καθιστά αδύνατη τη λήψη της σχετικής άδειας είτε ότι στηριγμένος σε ανακριβείς πληροφορίες είχε διαμορφώσει την πεποίθηση ότι η ενέργειά του ήταν σύνομη. Στην τελευταία περίπτωση, ωστόσο, η ITC πρέπει να πεισθεί ότι ο ραδιοτηλεοπτικός φορέας είχε λάβει όλα τα εύλογα μέτρα προκειμένου να βεβαιωθεί ότι τα δικαιώματα είχαν εκχωρηθεί σε κάποιον άλλο ραδιοτηλεοπτικό φορέα, ο οποίος παρέχει υπηρεσία υπαγόμενη στην άλλη κατηγορία.

Διαδικασίες για την απόκτηση της άδειας

21. Το αίτημα για την παροχή άδειας από την ITC με αντικείμενο την αποκλειστική απευθείας μετάδοση ενός καταλογογραφημένου γεγονότος πρέπει να υποβάλλεται εγγράφως στον γραμματέα της ITC και να συνοδεύεται από πλήρη αιτιολογική έκθεση και κάθε συναφή συμπληρωματική πληροφορία. Τα αιτήματα πρέπει να υποβάλλονται αρκετά πριν από το γεγονός (εάν είναι δυνατόν, τουλάχιστον τρεις μήνες νωρίτερα), ώστε η ITC να έχει στη διάθεσή της τον αναγκαίο χρόνο για την εξέτασή τους. Μετά την πρώτη εξέταση του αιτήματος, η ITC δημοσιεύει κατά κανόνα πρόσκληση υποβολής προσφορών η οποία απευθύνεται σε ραδιοτηλεοπτικούς φορείς που δεν ανήκουν στην κατηγορία στην οποία ανήκει ο ενδιαφερόμενος. Ανάλογα με τις ληφθείσες απαντήσεις και τα αποτελέσματα των ερευνών που διεξάγει η ίδια η ITC επί του θέματος, ο αιτών ενδέχεται να κληθεί να παράσχει εγγράφως συμπληρω-

ματικές πληροφορίες ή/και να παραστεί σε σχετική συνεδρίαση του προσωπικού της ITC.

22. Οι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς πρέπει να λαμβάνουν υπόψη ότι, σύμφωνα με το νόμο, ακόμη και αν πληρούν τις ελάχιστες προϋποθέσεις των σημείων 17 και 18, απαιτείται η λήψη άδειας της ITC για την αποκλειστική απευθείας τηλεοπτική μετάδοση των γεγονότων της ομάδας Β. Ωστόσο, στις περιπτώσεις αυτές η άδεια παρέχεται αυτόματα.
23. Η ITC απαντά το ταχύτερο δυνατό σε κάθε αίτημα και δημοσιεύει τις αποφάσεις και τις σχετικές αιτιολογικές εκθέσεις, λαμβάνοντας όμως υπόψη το έννομο συμφέρον των μερών που συνδέεται με το σεβασμό του απόρρητου χαρακτήρα ορισμένων πληροφοριών.

[...]

Ιανουάριος 2000

Παράρτημα 1**ΚΑΤΑΛΟΓΟΓΡΑΦΗΜΕΝΑ ΑΘΛΗΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ****ΟΜΑΔΑ Α**

Ολυμπιακοί Αγώνες

Τελική φάση του παγκοσμίου κυπέλλου ποδοσφαίρου

Τελικός κυπέλλου Αγγλίας

Τελικός κυπέλλου Σκωτίας (στη Σκωτία)

Grand National

Derby

Τελική φάση του τουρνουά αντισφαίρισης του Wimbledon

Τελική φάση του ευρωπαϊκού πρωταθλήματος ποδοσφαίρου

Τελικός Rugby League Challenge Cup (*)

Τελικός του παγκοσμίου κυπέλλου ράγκμπι (*)

ΟΜΑΔΑ Β

Φιλικόι αγώνες κρίκετ που διεξάγονται στην Αγγλία

Προκριματικοί αγώνες του τουρνουά αντισφαίρισης του Wimbledon

Όλοι οι λοιποί αγώνες της τελικής φάσης του παγκοσμίου κυπέλλου ράγκμπι (*)

Αγώνες του πενταεθνούς τουρνουά ράγκμπι στους οποίους συμμετέχουν βρετανικές ομάδες (*)

Αγώνες της Κοινοπολιτείας (*)

Παγκόσμιο πρωτάθλημα στίβου (*)

Παγκόσμιο κύπελλο κρίκετ — τελικός, ημιτελικοί και αγώνες στους οποίους συμμετέχουν βρετανικές ομάδες (*)

Κύπελλο Ryder (*)

Ανοικτό πρωτάθλημα γκόλφ (*)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: οι περιορισμοί εφαρμόζονται σε δικαιώματα που αποκτήθηκαν μετά την 1η Οκτωβρίου 1996, εξαιρουμένων των γεγονότων που φέρουν αστερίσκο· η σχετική ημερομηνία είναι η 25η Νοεμβρίου 1997.

Παράρτημα 2

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΠΛΗΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ 2000 ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ

CHANNEL 3 (ITV)

CHANNEL 4

BBC 1

BBC 2

[Γραπτή απάντηση σε επερώτηση του μέλους του Κοινοβουλίου κ. Hugh Bailey από τον Υπουργό, της 25ης Νοεμβρίου 1997]

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ, ΜΕΣΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

Αθλητικές ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές

Κύριος Bayley: Θα ήθελα να ρωτήσω τον υπουργό Πολιτισμού, Μαζικών Μέσων Επικοινωνίας και Αθλητισμού σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί σε ό, τι αφορά στη διεξαγόμενη από τον ίδιο αναθεώρηση των αθλητικών γεγονότων που καταλογογραφούνται βάσει του μέρους IV του νόμου περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996. Θα προβεί σε σχετική δήλωση;

Κύριος Chris Smith: Έχω συμβουλευθεί τα ενδιαφερόμενα μέρη σε ό, τι αφορά στις αρχές που θα πρέπει να διέπουν τη διαδικασία καταλογογράφησης και προβαίνω σήμερα στη δημοσίευση μιας σειράς κριτηρίων που πιστεύω ότι θα καταστήσουν περισσότερο διαφανή τη διαδικασία. Έχω επίσης συστήσει μια συμβουλευτική ομάδα στην οποία συμμετέχουν εμπειρογνώμονες με γνώσεις στον τομέα του αθλητισμού, των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων και των συναφών θεμάτων δημόσιας τάξεως. Στην ομάδα συμμετέχουν τα ακόλουθα πρόσωπα:

Λόρδος Gordon of Strathblane (πρόεδρος)

Κύριος Alastair Burt

Κύριος Jack Charlton

Κύριος Steve Cram

Kate Hoey, βουλευτής

Κύριος Michael Parkinson

Κύριος Clive Sherling

Καθηγητής David Wallace.

Ζήτησα από την ομάδα αυτή να αποφανθεί επί των προς αντιμετώπιση θεμάτων με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

α) εάν κάποιο γεγονός ή μέρος γεγονότος πρέπει να αφαιρεθεί από τον κατάλογο·

β) εάν άλλα αμείζονος σημασίας αθλητικά γεγονότα πρέπει να προστεθούν στον κατάλογο.

Ως πρώτο βήμα στη διαδικασία αναθεώρησης του καταλόγου, ήδη τελούν υπό εξέταση τα δικαιώματα των κατόχων των δικαιωμάτων που συμπεριλαμβάνονται επί του παρόντος στον κατάλογο, όπως προβλέπεται στο νόμο του 1996. Οι απόψεις τους θα τεθούν στη διάθεση της συμβουλευτικής ομάδας.

Θα ζητηθεί η γνώμη των κατόχων των δικαιωμάτων των ακόλουθων γεγονότων:

Γεγονότα που ήδη αναγράφονται στον κατάλογο:

Ολυμπιακοί Αγώνες

Τελική φάση του παγκοσμίου κυπέλλου ποδοσφαίρου

Τελικός κυπέλλου Αγγλίας

Τελικός κυπέλλου Σκωτίας (μόνο για τη Σκωτία)

Φιλικοί αγώνες κρίκετ στους οποίους συμμετέχει η Αγγλία

Τουρνουά αντισφαίρισης του Wimbledon (μόνο το σαββατοκύριακο της τελικής φάσης βρίσκεται επί του παρόντος στον κατάλογο)

Grand National

Derby,

Άλλα μείζονος σημασίας αθλητικά γεγονότα:

Παγκόσμιο κύπελλο κρίκετ

Παγκόσμιο κύπελλο ράγκμπι

Ευρωπαϊκά πρωταθλήματα ποδοσφαίρου

Αγώνες της Κοινοπολιτείας

Παγκόσμια πρωταθλήματα στίβου

Βρετανικό Grand Prix

Πενταεθνές τουρνουά ράγκμπι

Ανοικτό πρωτάθλημα γκολφ

Κύπελλο Ryder.

Η ομάδα δύναται να ζητήσει να συμπεριληφθούν και άλλα γεγονότα στη διαδικασία αναθεώρησης του καταλόγου, θα ζητηθεί δε η γνώμη των κατόχων των δικαιωμάτων των εν λόγω γεγονότων.

Οι εργασίες της ομάδας θα αρχίσουν αμέσως, αναμένω δε να λάβω τις συστάσεις της πριν από το Πάσχα. Μετά τη λήψη των εν λόγω συστάσεων θα αποφασίσω ποιες αλλαγές θα εισαγάγω στον κατάλογο — εφόσον κρίνω σκόπιμο να δεχθώ κάποιες αλλαγές.

[Αποσπάσματα από ανακοίνωση του υπουργείου Πολιτισμού, Μαζικών Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού της 25ης Νοεμβρίου 1997]

[...]

3. Τα κριτήρια που θα εφαρμόσει στις εργασίες της η ομάδα αναθεώρησης του καταλόγου είναι τα ακόλουθα:

Κατευθυντήριες γραμμές που διέπουν την ένταξη μείζονος σημασίας αθλητικών γεγονότων στον κατάλογο

Κατά την εξέταση των υποψηφίων προς ένταξη στον κατάλογο γεγονότων, ο υπουργός πρέπει να ζητήσει τη γνώμη των ραδιοτηλεοπτικών ρυθμιστικών φορέων και των κατόχων των εν λόγω δικαιωμάτων. Η ακόλουθη εγκύκλιος αναφέρει τους παράγοντες που θα λάβει υπόψη ο υπουργός προκειμένου να αποφασίσει εάν θα εντάξει συγκεκριμένα γεγονότα στον κατάλογο.

Προκειμένου να καταστεί επιλέξιμο προς ένταξη στον κατάλογο, ένα γεγονός πρέπει να ικανοποιεί το ακόλουθο βασικό κριτήριο:

— πρέπει να έχει ιδιαίτερη σημασία σε εθνικό επίπεδο, ώστε ο αντίκτυπός του να μη περιορίζεται μόνο στους φίλους ενός συγκεκριμένου αθλήματος· επιπλέον, πρέπει να ενώνει το έθνος και να αντιμετωπίζεται ως ορόσημο από όλους τους πολίτες της χώρας.

Ένα τέτοιο γεγονός να εμπίπτει σε οποιαδήποτε ή και σε αμφότερες τις ακόλουθες κατηγορίες:

— πρόκειται για γεγονός που αποτελεί ορόσημο για το συγκεκριμένο άθλημα σε εθνικό ή διεθνές επίπεδο,

— πρόκειται για γεγονός στο οποίο συμμετέχει η εθνική ομάδα ή αντιπροσωπευτικά εθνικά συγκροτήματα.

Ένα γεγονός που ικανοποιεί τα βασικά κριτήρια δύναται να ενταχθεί στον κατάλογο, η ένταξή του όμως δεν επέρχεται αυτόματα. Είναι περισσότερο πιθανή η ένταξη ενός γεγονότος στον κατάλογο εάν αυτό παρουσιάζει κάποια ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που τη δικαιολογούν, όπως:

- ότι είναι δυνατό να προσελκύσει υψηλή τηλεθέαση,
- ότι μεταδίδεται κατά παράδοση απευθείας μέσω υπηρεσιών ελεύθερης μετάδοσης.

Όταν εξετάζει τη σκοπιμότητα ένταξης ενός γεγονότος στον κατάλογο, ο υπουργός λαμβάνει υπόψη και άλλους παράγοντες, οι οποίοι ενδέχεται να επηρεάζουν το κόστος ή να συνεπάγονται ευεργετικά αποτελέσματα για τον κλάδο των ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών και για τους τηλεθεατές όπως:

- εάν η πλήρης απευθείας μετάδοση από σταθμό γενικού περιεχομένου παρέχει πρακτικά οφέλη — όταν πρόκειται για γεγονότα μακράς χρονικής διάρκειας, όπως είναι τα διάφορα πρωταθλήματα, πολλοί αγώνες κατά κανόνα δεν συμπεριλαμβάνονται στο σύνολό τους στον κατάλογο,
- οι συνέπειες της αναγραφής στον κατάλογο όσον αφορά τη μείωση των εσόδων ή των ενδεχόμενων εσόδων του αθλήματος, καθώς και οι συνέπειες της μείωσης αυτής όσον αφορά στη μείωση των επενδύσεων του αθλήματος για την αύξηση της συμμετοχής ή/και τη βελτίωση της απόδοσης ή/και την κατασκευή ασφαλών υποδομών,
- τις ενδεχόμενες επιπτώσεις της αναγραφής στον κατάλογο στην αγορά αναμετάδοσης, συμπεριλαμβανομένων των μελλοντικών επενδύσεων στις ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις αθλητικού περιεχομένου, του επιπέδου του ανταγωνισμού και της θέσης των δημόσιων τηλεοπτικών φορέων,
- εάν έχουν ληφθεί μέτρα ώστε όλοι οι τηλεθεατές να έχουν πρόσβαση στο γεγονός μέσω της μετάδοσης στιγμιотύπων, της μαγνητοσκοπημένης μετάδοσης ή/και του ραδιοφωνικού σχολιασμού του γεγονότος.

Όταν εξετάζει τα υποψήφια προς ένταξη στον κατάλογο γεγονότα, ο υπουργός λαμβάνει υπόψη σωρευτικά τους εν λόγω παράγοντες. Ένας μόνο παράγοντας δεν συνεπάγεται αυτόματα την ένταξη ενός γεγονότος στον κατάλογο και, αντίστοιχα, η μη εκπλήρωση ενός μεμονωμένου κριτηρίου δεν αποκλείει την ένταξη του γεγονότος στον κατάλογο.

4. Ο υπουργός προέβη στη σχετική ανακοίνωση με γραπτή απάντηση σε επερώτηση που του απηύθυνε ο βουλευτής Hugh Bayley (City of York).

[Γραπτή απάντηση σε επερώτηση του μέλους του Κοινοβουλίου Gareth R. Thomas της 25ης Ιουνίου 1998]

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ, ΜΑΖΙΚΑ ΜΕΣΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

Καταλογογραφημένα αθλητικά γεγονότα

Κύριος Gareth R. Thomas: Θα ήθελα να ρωτήσω τον υπουργό Πολιτισμού, Μαζικών Μέσων Επικοινωνίας και Πολιτισμού εάν θα προβεί σε ανακοίνωση σχετικά με το αποτέλεσμα της αναθεώρησης των μείζονος σημασίας καταλογογραφημένων γεγονότων βάσει του μέρους IV του νόμου περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996.

Κύριος Chris Smith: Έχω πλέον περατώσει την αναθεώρηση του καταλόγου. Διεξήγαγα την εν λόγω αναθεώρηση επί τη βάσει των κριτηρίων που δημοσίευσα το περασμένο έτος. Πραγματοποίησα ευρεία διαβούλευση σχετικά με τα κριτήρια και το περιεχόμενο του καταλόγου και εξέτασα την πληθώρα των απόψεων που υποβλήθηκαν. Αποδέχθηκα τις γενικές αρχές της συμβουλευτικής ομάδας της οποίας προήδρευε ο Λόρδος Gordon of Strathblane.

Με άμεση ισχύ στο μέλλον, αναθεωρώ τον κατάλογο των γεγονότων που είχε συνταχθεί βάσει του μέρους IV του νόμου περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996.

Τα ακόλουθα γεγονότα, των οποίων απαιτείται η απευθείας κάλυψη από υπηρεσίες ελεύθερης μετάδοσης επίγειων τηλεοπτικών φορέων (γεγονότα που υπάγονται στην κατηγορία Α του νόμου περί ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών του 1996), διατηρούνται στον κατάλογο:

Ολυμπιακοί Αγώνες

Τελική φάση του παγκοσμίου κυπέλλου ποδοσφαίρου

Τελικός κυπέλλου Αγγλίας

Τελικός κυπέλλου Σκωτίας (μόνο για τη Σκωτία)

Grand National

Derby

Τελική φάση του τουρνουά αντισφαίρισης του Wimbledon.

Με το ίδιο σκεπτικό, προσθέτω στον κατάλογο τα ακόλουθα γεγονότα:

Τελική φάση του ευρωπαϊκού πρωταθλήματος ποδοσφαίρου

Τελικός του Rugby League Challenge Cup Final

Τελικός του παγκοσμίου κυπέλλου ράγκμπι.

Κατόπιν προσεκτικής εξέτασης των συστάσεων της συμβουλευτικής ομάδας, κατέληξα στο συμπέρασμα ότι ορισμένοι αγώνες της προκριματικής φάσης του παγκοσμίου κυπέλλου και των ευρωπαϊκών πρωταθλημάτων ποδοσφαίρου καλύπτουν τα κριτήρια ένταξης στον κατάλογο. Θεωρώ ότι το σύνολο των τηλεθεατών θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα παρακολούθησης των πλέον κρίσιμων αγώνων της προκριματικής φάσης των εν λόγω διοργανώσεων και, κατά συνέπεια, σκοπεύω να επιδιώξω την επιβολή ευρωπαϊκής κλίμακας ρυθμίσεων για την προστασία των ελεύθερων απευθείας μεταδόσεων κρίσιμων αγώνων που διεξάγονται στο πλαίσιο των εν λόγω διοργανώσεων.

Εντάσσω επίσης στον κατάλογο ορισμένα άλλα γεγονότα, βασιζόμενος σε διαφορετικό σκεπτικό. Έχω συστήσει στην ανεξάρτητη επιτροπή τηλεόρασης να επιτρέψει την απευθείας μετάδοση των γεγονότων αυτών αποκλειστικά από ραδιοτηλεοπτικό φορέα που υπάγεται στην κατηγορία Β (όπως ορίζεται στο νόμο του 1996), υπό τον όρο ότι θα προβλέπεται η αναμετάδοσή τους από ραδιοτηλεοπτικό φορέα που υπάγεται στην κατηγορία Α. Ζήτησα από την ITC να εξετάσει το ενδεχόμενο θέσπισης ενός ελάχιστου αποδεκτού προτύπου διεξαγωγής αναμεταδόσεων, το οποίο θα συνδυάζει την εξ ολοκλήρου μαγνητοσκοπημένη μετάδοση, τη μετάδοση στιγμιotypών και τον απευθείας ραδιοφωνικό σχολιασμό.

Με βάση το σκεπτικό αυτό, εντάσσονται στον κατάλογο τα ακόλουθα γεγονότα:

Φιλικόι αγώνες κρίκετ που διεξάγονται στην Αγγλία

Προκριματικοί αγώνες του τουρνουά αντισφαίρισης του Wimbledon

Όλοι οι λοιποί αγώνες της τελικής φάσης του παγκοσμίου κυπέλλου ράγκμπι

Αγώνες του πενταεθνούς τουρνουά ράγκμπι στους οποίους συμμετέχουν βρετανικές ομάδες

Αγώνες της Κοινοπολιτείας

Παγκόσμιο πρωτάθλημα στίβου

Παγκόσμιο κύπελλο κρίκετ — τελικός, ημιτελικοί και αγώνες στους οποίους συμμετέχουν βρετανικές ομάδες

Κύπελλο Ryder

Ανοικτό πρωτάθλημα γκολφ.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, όσον αφορά την ενίσχυση C 40/2000 (πρώην NN 61/2000) — Ισπανία — περαιτέρω αναδιάρθρωση κρατικών ναυπηγείων

(2000/C 328/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 1ης Αυγούστου 2000 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ισπανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί της ενίσχυσης για την οποία η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
Διεύθυνση — Κρατικές ενισχύσεις II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες
Αριθ. Φαξ (32-2) 296 95 79.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ισπανία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Κατόπιν δημοσιευμάτων του τύπου και καταγγελιών από παράγοντες της αγοράς, η Επιτροπή με επιστολές της 27ης Ιανουαρίου και 29ης Μαρτίου 2000 προς τις ισπανικές αρχές ζήτησε κάθε σχετική πληροφορία σχετικά με ενδεχόμενη περαιτέρω αναδιάρθρωση των κρατικών εμπορικών ναυπηγείων της Ισπανίας. Μέχρι σήμερα, οι ισπανικές αρχές δεν έχουν διαβιβάσει κανένα στοιχείο.

Σύμφωνα με τα δημοσιεύματα του τύπου, η κρατική θυγατρική επιχείρηση Sociedad Estatal de Participaciones Industriales (SEPI) εξαγόρασε μέσω της θυγατρικής της Astilleros Españoles (AES) τα δύο εμπορικά ναυπηγεία στη Julian, Cadiz και τη μονάδα πετρελαιοκινητήρων στο Manises έναντι ποσού 10 δις ESP. Εν συνεχεία θα τα ιδιωτικοποιήσει ή θα τα συγχωνεύσει με τα στρατιωτικά της ναυπηγεία στο Bazan. Κατόπιν με τον ίδιο σκοπό θα αγοράσει ορισμένα ή όλα τα εναπομένοντα εμπορικά ναυπηγεία. Παρότι τα δημοσιεύματα αναφέρονται σε περαιτέρω μακροπρόθεσμη αναδιάρθρωση, αναφέρουν ότι δεν προβλέπονται μειώσεις του εργατικού δυναμικού ή διακοπή της λειτουργίας των ναυπηγείων. Πιο πρόσφατα, δημοσίευμα αναφέρει ότι επιτεύχθηκε συμφωνία για την πιθανή συγχώνευση όλων των ναυπηγείων με το Bazan, ενώ η SEPI δήλωσε δημόσια ότι δεν προβλέπονται ιδιωτικοποιήσεις.

Στα δημοσιεύματα αναφέρεται ότι τα εν λόγω μέτρα αποδείχθηκαν αναγκαία λόγω των συνεχιζόμενων οικονομικών δυσχερειών που αντιμετωπίζουν τα κρατικά εμπορικά ναυπηγεία. Το 1999 οι ζημιές ανήλθαν σε 21 δις ESP, και απεδείχθη ζωτικής σημασίας η εισφορά κεφαλαίου SEPI με ποσό ύψους 10 δις ESP προκειμένου να αποφευχθεί η χρεοκοπία. Αναφέρεται ωστόσο ότι οι ζημιές προ φόρων για τη φετινή χρονιά προβλέπεται ότι θα ανέλθουν επί

πλέον σε 35 δις ESP ενώ οι συνδυασμένες ζημιές κατά την τελευταία πενταετία αναμένεται ότι θα ανέλθουν συνολικά σε 98 δις ESP. Λόγω της χρηματοοικονομικής κατάστασης των ναυπηγείων, είναι δύσκολο να εξηγηθεί πώς θα μπορέσουν τα ναυπηγεία να συνεχίσουν τη λειτουργία τους χωρίς να υπάρξουν και άλλες παρόμοιες μορφές υποστήριξης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι τον Αύγουστο του 1997 ενέκρινε εκτάκτως ουσιαστικό πακέτο ενισχύσεων αναδιάρθρωσης για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας των εν λόγω κρατικών εμπορικών ναυπηγείων μέχρι τα τέλη του 1998. Ένας από τους βασικούς όρους που συνόδευε την ενίσχυση ήταν ότι τα ναυπηγεία δεν θα λάμβαναν καμία περαιτέρω ενίσχυση αναδιάρθρωσης, διάσωσης, αποκατάστασης ζημιών ή ιδιωτικοποίησης. Αυτό υπογραμμίζεται επίσης στο πρώτο εδάφιο της δεύτερης υποπαραγράφου του άρθρου 5.1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου για τη θέσπιση νέων κανόνων όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις προς τη ναυπηγική βιομηχανία με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1999, που απαγορεύει στα υπό εξέταση ναυπηγεία να λάβουν ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.

Όσον αφορά την απόκτηση εκ μέρους της SEPI των ναυπηγείων Cadiz, Julian και Manises, βάσει των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της κατά το παρόν στάδιο, η Επιτροπή διατηρεί αμφιβολίες κατά πόσο η εν λόγω συναλλαγή δύναται να θεωρηθεί εμπορική. Δεδομένου ότι η SEPI ήταν ήδη η βασική ιδιοκτήτρια των ναυπηγείων μέσω της συμμετοχής κατά 100 % που διαθέτει στην AESA, η «πώληση» δεν φαίνεται ως γνήσια πράξη αλλά μάλλον ως εισφορά κεφαλαίου που θα επιτρέψει στα εναπομένοντα ναυπηγεία να συνεχίσουν προς το παρόν τη δραστηριότητά τους. Λόγω των οικονομικών δυσχερειών των ναυπηγείων, είναι απίθανο να υπάρξει από-

δοση του εν λόγω κεφαλαίου. Επομένως η συμπεριφορά της SEPI είναι δύσκολο να συγκριθεί με τη συμπεριφορά ιδιώτη επενδυτή σε ανάλογες περιστάσεις. Ακόμα και εάν η SEPI δεν ήταν ήδη η υφιστάμενη βασική μέθοδος των ναυπηγείων, είναι δύσκολο να εξηγηθεί πώς μια τιμή «πώλησης» ύψους 10 δις ESP (η οποία όπως αναφέρεται αντιστοιχεί με τη λογιστική αξία) μπορεί να θεωρηθεί ως συναλλαγή της αγοράς, εφόσον κανένας εμπορικός επενδυτής δεν θα ήταν διατεθειμένος να αγοράσει τα ναυπηγεία υπό τις συνθήκες αυτές λόγω της προγενέστερης απόδοσής τους και των προφανώς συνεχιζόμενων ισχνών αποτελεσμάτων.

Κατά το παρόν στάδιο η Επιτροπή εκτιμά ότι η εισφορά κεφαλαίου συνιστά κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Βάσει των στοιχείων που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή εκτιμά ότι το μέτρο δεν συμβιβάζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου. Επίσης όπως φαίνεται παραβιάζει την απόφαση της Επιτροπής του 1997 που ενέκρινε το τελευταίο πακέτο ενισχύσεων αναδιάρθρωσης προς τα ναυπηγεία.

Κατά συνέπεια, στο παρόν στάδιο η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η εισφορά κεφαλαίου συνιστά ενδεχομένως κρατική ενίσχυση και ότι υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο η ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, ο αποδέκτης κάθε παράνομης ενίσχυσης ενδέχεται να κληθεί να τη επιστρέψει.

Όσον αφορά τα άλλα πιθανά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης συγχώνευσης με την Bazan, κατά το παρόν στάδιο η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκείς πληροφορίες ούτως ώστε να αξιολογήσει το συμβιβασμό των μέτρων με την κοινή αγορά. Επίσης υπενθυμίζει στην Ισπανία την υποχρέωσή της να κοινοποιεί όλα τα μέτρα πριν από την έναρξη ισχύος τους.

KEIMENO THΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«La Comisión desea informar a España de que, tras haber examinado la información que obra en su poder sobre la citada ayuda, ha decidido iniciar el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE.

Procedimiento

A raíz de las noticias aparecidas en los medios de comunicación y las denuncias presentadas por el mercado, la Comisión solicitó a las autoridades de su país, por carta de 27 de enero de 2000, que facilitasen toda información pertinente sobre otra presunta reestructuración de los astilleros comerciales de propiedad pública todavía existentes en España. Por carta de 22 de febrero sus autoridades pidieron un plazo suplementario de 20 días laborables para dar respuesta a la solicitud de información, alegando la complejidad del asunto. Al no recibir información alguna, la Comisión envió un recordatorio el 29 de marzo. Hasta la fecha, no se ha recibido respuesta alguna.

Descripción de la ayuda

Según la información de la que dispone la Comisión, la sociedad holding del Estado Sociedad Estatal de Participaciones Industriales (SEPI) ha adquirido el capital social de los dos astilleros comerciales de Juliania, Cádiz y la fábrica de motores

diesel de Manises de su filial Astilleros Españoles (AES) por 10 000 millones de pesetas españolas. Tiene previsto privatizar estos astilleros o fusionarlos con sus astilleros militares de Bazán. Según parece, posteriormente SEPI procederá a la adquisición de los astilleros de Puerto Real, Sevilla, y Astano con el mismo fin, de manera que los únicos astilleros de propiedad pública que no se verán afectados por la operación serán los de Sestao. Aunque hacen referencia a una reestructuración más profunda a largo plazo, dichas noticias afirman que no se planean nuevos recortes de plantilla o cierres de astilleros.

En fecha más reciente se divulgó la noticia de que se había llegado a un acuerdo para la fusión de *todos* los astilleros con Bazán mientras SEPI había declarado públicamente que no había previstas más privatizaciones.

Se ha afirmado que la causa de estas medidas radica en las continuas dificultades financieras de los astilleros comerciales de propiedad pública. En 1999 las pérdidas se elevaron a 21 000 millones de pesetas españolas e hicieron imprescindible una inyección de capital de SEPI de 10 000 millones pesetas españolas para evitar la quiebra. Pero, al mismo tiempo se dice que este año se prevén unas pérdidas antes de impuestos de 35 000 millones de pesetas españolas, lo que significa que en los próximos cinco años se esperan unas pérdidas acumuladas de un total de 98 000 millones pesetas españolas. Dadas sus persistentes dificultades financieras, no cabe excluir la posibilidad de más ayudas de este tipo para que los astilleros puedan seguir funcionando.

Evaluación de la ayuda

La Comisión desea recordar en primer lugar que en agosto de 1997, basándose en parte en el Reglamento (CE) nº 1013/97 del Consejo, aprobó excepcionalmente un paquete de ayudas de reestructuración a fin de que los astilleros comerciales de propiedad pública de España volviesen a ser viables para finales de 1998. Incluyendo las ayudas anteriormente aprobadas, el paquete total de ayuda ascendía a 318 000 millones de pesetas españolas (aproximadamente 1 900 millones de euros). Como contrapartida, se exigió que dichos astilleros redujesen su capacidad de producción, fijándose una producción anual máxima de 210 000 trbc durante un periodo de diez años. Al dar su autorización, el Consejo hizo hincapié en que se trataba de una ayuda «única e irreplicable», habiéndose comprometido el Gobierno español a no permitir que los astilleros volviesen a recibir ayudas de reestructuración, salvamento, compensación de pérdidas o privatización. Así quedó reflejado en las condiciones fijadas en la decisión de la Comisión por la que se aprobó la ayuda. También se subrayó este hecho en el primer guión del párrafo segundo del apartado 1 del artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1540/98 del Consejo, por el que se establecen nuevas normas sobre ayudas estatales a la construcción naval con efectos a partir del 1 de enero de 1999; esta disposición prohíbe conceder nuevas ayudas de reestructuración a los astilleros en cuestión.

La Comisión también desea recordar que el plan de reestructuración aprobado no logró su objetivo principal de restablecer la viabilidad de los astilleros para finales de 1998: éstos registraron unas pérdidas después impuestos de alrededor de 19 000 millones de pesetas españolas.

Evaluación de si las medidas constituyen una ayuda en el sentido del apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE

Por lo que se refiere a la adquisición de los astilleros de Cádiz, Juliana y Manises por parte de SEPI, según los medios de comunicación las autoridades españolas consideran que se trata de una transacción comercial y consideran que los 10 000 millones de pesetas españolas (precio basado en su valor contable) es un precio de mercado justo. La Comisión abriga serias reservas al respecto. Dado que SEPI era ya el propietario final de los astilleros merced a la propiedad del 100 % de las acciones de AESA, la «venta» no parece ser una operación genuina, sino más bien una inyección de capital a fin de permitir que el resto de los astilleros puedan seguir funcionando. A la vista de las dificultades financieras de los astilleros, no parece probable que este capital reciba remuneración alguna. En consecuencia, resulta difícil establecer cómo el comportamiento de SEPI puede ser considerado comparable al de un inversor privado en circunstancias similares. Incluso si SEPI no fuese el accionista último de los astilleros, es difícil aceptar que un precio de «venta» de 10 000 millones de pesetas españolas (si se confirma que corresponde al valor contable) pueda ser considerado como una transacción de mercado ya que no parece probable que un inversor privado estuviese dispuesto a adquirir unos astilleros en estos términos considerando su historial y sus poco halagüeñas perspectivas.

Compatibilidad con el mercado común

Como ya se ha señalado, las ayudas a la construcción naval vienen reguladas por el Reglamento (CE) n° 1540/98. A juzgar por la información disponible, la aportación de capital de 10 000 millones de pesetas españolas no es compatible con el primer guión del párrafo segundo del apartado 1 del artículo 5 de este Reglamento. También infringe la Decisión de la Comisión de 1997 por la que se aprobó el último paquete de ayuda de reestructuración para los astilleros, toda vez que que-

daba claro que no podían concederse más ayudas de salvamento o reestructuración. La aportación de capital parece ser una ayuda de funcionamiento destinada a permitir que los astilleros prosigan su actividad comercial. Con arreglo al artículo 3 del Reglamento (CE) n° 1540/98, las únicas ayudas de funcionamiento admisibles son las ayudas a la producción ligadas a contratos que se atengan a un límite máximo común de ayuda.

Por lo tanto, la Comisión concluye que la aportación de capital constituye una ayuda estatal y no tiene la seguridad de que la ayuda sea compatible con el mercado común.

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, insta a España para que, en un plazo de un mes a partir de la recepción de la presente, le facilite todos los documentos, información y datos necesarios para evaluar la compatibilidad de la aportación de capital de 10 000 millones de pesetas españolas. En su defecto, la Comisión adoptará una decisión sobre la base de los elementos de los que disponga. Insta a sus autoridades para que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta al beneficiario potencial de la ayuda. La Comisión desea recordar a España el efecto suspensivo del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo, que prevé que toda ayuda concedida ilegalmente podrá recuperarse de su beneficiario.

Por lo que se refiere a las medidas adicionales para permitir que los astilleros prosigan sus actividades y a la fusión con Bazán, por el momento la Comisión no está en posición de evaluar su compatibilidad sin contar con una información más detallada. La Comisión recordaría a España que, según el apartado 3 del artículo 88 del Tratado y el artículo 10 del Reglamento (CE) n° 1540/98, todas las medidas de este tipo deben ser notificadas a la Comisión.»

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την ενίσχυση αριθ. C 49/2000 (πρώην NN 24/99) — ενίσχυση στην Santana Motor

(2000/C 328/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με τη συνημμένη στην παρούσα περίληψη επιστολή της 22 Αυγούστου 2000 στην αυθεντική γλώσσα η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ισπανία την απόφαση της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερόμενη ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους όσον αφορά την ενίσχυση σχετικά με την οποία η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία εντός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της συνημμένης σε αυτήν επιστολής στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
Διεύθυνση Η-1
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες
Αριθ. φαξ: (32-2) 296 95 79

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ισπανία. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να ζητήσουν εγγράφως, αναφέροντας τους σχετικούς λόγους, να κρατηθεί απόρρητη η ταυτότητά τους.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

1. Ιστορικό

Το 1998 ο κρατικός όμιλος εταιριών Santana, ο οποίος δραστηριοποιείται στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας κυρίως μέσω των δύο εταιριών της Santana Motor SA και της Santana Motor Andalucía SL, ανέπτυξε ένα στρατηγικό σχέδιο για την περίοδο 1998-2006. Το στρατηγικό σχέδιο προβλέπει τη διάθεση στο εμπόριο διάφορων οχημάτων. Τα μοντέλα Suzuki με κίνηση στους τέσσερις τροχούς θα ανασχεδιασθούν και θα καθιερωθούν νέοι τύποι, ενώ πρόκειται να αρχίσει και η παραγωγή του YR 8 — Jimmy. Έχει ξεκινήσει επίσης και η υλοποίηση άλλων σχεδίων ανεξάρτητα από το Suzuki όπως είναι το PS 10, ένα στιβαρό όχημα με κίνηση στους τέσσερις τροχούς που αποτελεί μετεξέλιξη των παλιών Santana — Land Rover, και η κατασκευή, μετά από άδεια της (...) (*), ενός τετράτροχου ελαφρού αμαξώματος που θα ονομάζεται Stella. Αναπτύσσονται επίσης και οι δραστηριότητες των προμηθευτών των συστατικών στοιχείων. Θα συνεχισθεί και στενή συνεργασία με τη Suzuki όσον αφορά την εισαγωγή και την πώληση μοντέλων όπως είναι το Swift, το Alto, το Wagon R και το Baleno.

Σ' αυτό το γενικό πλαίσιο σχεδιάζονται να γίνουν διάφορες επενδύσεις. Η μεγαλύτερη είναι γνωστή ως «Σχέδιο 15 000» και περιλαμβάνει επενδύσεις συνολικού ύψους 13 336 εκατ. ισπανικών πεσέτων κατά την περίοδο 1998-2002. Ένα πρόσθετο ποσό 3 500 εκατ. ισπανικών πεσέτων θα επενδυθεί για τον ανασχεδιασμό των μοντέλων κατά την περίοδο 2003-2006. Οι επενδύσεις δεν θα προκαλέσουν αύξηση της παραγωγικής δυνατότητας. Η εταιρία βρίσκεται σε μία περιοχή η οποία μπορεί να τύχει ενίσχυσης βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ με καθαρό ισοδύναμο επιδότησης 50 %.

(*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

Δύο μέτρα προβλέπονται για τη χρηματοδότηση του στρατηγικού σχεδίου της εταιρίας: i) περιφερειακή επενδυτική ενίσχυση και ii) διάθεση κεφαλαίου εκ μέρους της Soprea, θυγατρικής του Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) και μοναδικού μετόχου της εταιρίας.

Η σχεδιαζόμενη ενίσχυση προς τη Santana θα χορηγηθεί βάσει του καθεστώτος Régimen de ayudas a la inversión y a la investigación y desarrollo το οποίο έχει εγκριθεί από την Επιτροπή. Οι αρχικές αιτήσεις για ενίσχυση έγιναν σε σχέση με τρία επενδυτικά σχέδια: Σχέδιο 15 000, ανάπτυξη του PS 10 και παραγωγή του «(...) (*)-Stella».

Το σχέδιο χρηματοδότησης του στρατηγικού σχεδίου προβλέπει μικτή ένταση ενίσχυσης ύψους 15 % επί του ποσού των επενδύσεων που πρόκειται να γίνουν, δηλ. συνολική ονομαστική ενίσχυση ύψους 2,4 δισεκατ. ισπανικών πεσέτων. Η Ισπανία πάντως έχει δηλώσει ότι προτίθεται να μειώσει αυτό το ποσό στα 1 977 εκατ. πεσέτες.

Εξάλλου, η περιφερειακή κυβέρνηση της Ανδαλουσίας χορήγησε μία μεμονωμένη δημόσια εγγύηση στην Santana Motor για την κάλυψη ενός δανείου. Περιφερειακή ενίσχυση ύψους 57 εκατ. ισπανικών πεσέτων φαίνεται να έχει χορηγηθεί στην Santana σε σχέση με τη δημόσια εγγύηση για την κάλυψη ενός δημόσιου δανείου. Η εγγύηση του δημόσιου δανείου χορηγήθηκε στη Santana χωρίς να έχει εγκριθεί προηγουμένως από την Επιτροπή.

Η συνολική ονομαστική ενίσχυση ανέρχεται σε 2 034 εκατ. ισπανικές πεσέτες (σημερινή αξία: 1 675 εκατ. ισπανικές πεσέτες).

Η Ισπανία θεωρεί ότι το σχέδιο (...) (*)-Stella δεν υπόκειται στο πλαίσιο επειδή προβλέπει την κατασκευή τετράτροχων ελαφρού αμαξώματος και ότι τα σχέδια PS 10 και (...) (*)-Stella δεν υπόκεινται στην υποχρέωση κοινοποίησης επειδή δεν γίνεται υπέρβαση των ορίων κοινοποίησης που προβλέπει το πλαίσιο. Η Ισπανία έχει προβάλει επιχειρήματα για να αποδείξει ότι το «Σχέδιο 15 000» είναι ευκίνητο, ενόψει του γεγονότος ότι ο όμιλος εταιριών Santana/Suzuki θα μπορούσε να κάνει εναλλακτικές επενδύσεις στην Ιαπωνία ή στην Ουγγαρία αντί για τη Linares. Εξάλλου, η Ισπανία επισημαίνει ότι δεν χρειάζεται να γίνει μελέτη σκοπιμότητας στη συγκεκριμένη περίπτωση επειδή η προβλεπόμενη ένταση της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει το 20 % του ισχύοντος περιφερειακού ανώτατου ορίου (50 % καθαρό ισοδύναμο επιδότησης), στο οποίο μπορούν να προστεθούν ακόμη δύο ποσοστιαίες μονάδες.

Το στρατηγικό σχέδιο της Santana για την περίοδο 1998-2006 προβλέπει τη διάθεση κεφαλαίου σε τρεις ισόποσες δόσεις κατά την περίοδο 1999-2001 συνολικού ύψους 3,9 εκατ. ισπανικών πεσέτων. Το κεφάλαιο αυτό θα διατεθεί ολόκληρο από την Soprea. Η πληρωμή των κεφαλαίων αυτών υπόκειται στον εκ των προτέρων έλεγχο της νομιμότητάς της εκ μέρους της Επιτροπής. Η Ισπανία αναφέρει ότι υπάρχει συμμόρφωση προς την αρχή του επενδυτή επιχειρηματικού κεφαλαίου.

2. Εκτίμηση

Διάθεση κεφαλαίου

Προκειμένου να διαπιστώσει εάν υπάρχει κρατική ενίσχυση σε σχέση με τη διάθεση κεφαλαίου, η Επιτροπή πρέπει να βασιστεί στην εκτίμησή της στην αρχή του επενδυτή επιχειρηματικού κεφαλαίου: σύμφωνα με αυτή την αρχή μία διάθεση κεφαλαίου δεν συνιστά κρατική ενίσχυση όταν γίνεται υπό συνθήκες που θα μπορούσαν να γίνουν αποδεκτές από έναν ιδιώτη επενδυτή ο οποίος ενεργεί υπό κανονικές συνθήκες αγοράς. Προς το παρόν, η Επιτροπή είχε αμφιβολίες κατά πόσον η Soprea συμπεριφέρεται ως ιδιώτης επενδυτής όταν διαθέτει κεφάλαιο στη θυγατρική της Santana με βάση το στρατηγικό σχέδιο των εταιριών. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, τότε η υπό εξέταση διάθεση κεφαλαίου αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 και όχι ένα γενικό μέτρο.

Πρέπει να εξετασθεί η αποδοτικότητα του σχεδίου καθόλη την επενδυτική περίοδο. Η ανάλυση αυτή καθώς και η εξέταση της αληθοφάνειας των βασικών υποθέσεων στις οποίες στηρίζεται το επιχειρησιακό σχέδιο θα δείξουν κατά πόσο η Soprea, η οποία ακολουθεί μία πολιτική ανάπτυξης της θυγατρικής της Santana, συμπεριφέρεται όπως ένας επενδυτής που έχει στόχο το κέρδος ή όχι.

Η Santana υπέστη ζημιές ύψους 2 964 εκατ. ισπανικών πεσέτων κατά το 1999 και αναμένεται να επιστρέψει στην κερδοφορία μετά το 2001 σύμφωνα με το στρατηγικό σχέδιο 1998-2006. Οι ζημιές κατά το 1999 ήταν μεγαλύτερες απ' αυτές που προέβλεπε το στρατηγικό σχέδιο και αυτό οφείλεται στη μη προβλέψιμη επιδείνωση της συναλλαγματικής ισοτιμίας γιέν/ευρώ. Αυτό μάλιστα συμβαίνει παρά το γεγονός ότι οι πραγματικές πωλήσεις υπερβαίνουν τις προβλέψεις του στρατηγικού σχεδίου και ο κύκλος εργασιών είναι μεγαλύτερος από τον προβλεπόμενο.

Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Santana προβλέπει ότι το ευρώ είναι υποτιμημένο προς το παρόν στις διεθνείς αγορές συναλλάγματος και θα ανακάμψει σταδιακά βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα. Επιπλέον, προκειμένου να αντισταθμιστούν οι τυχόν αρνητικές επιπτώσεις από τη μεταβολή της συναλλαγματικής ισοτιμίας ευρώ/γιέν, η Santana έχει ανακοινώσει μία σειρά μέτρων με στόχο τον περιορισμό της επίπτωσης της συναλλαγματικής ισοτιμίας. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η μελλοντική εξέλιξη της συναλλαγματικής ισοτιμίας ευρώ/γιέν αποτελεί το σημαντικότερο παράγοντα αβεβαιότητας στο στρατηγικό σχέδιο της Santana. Προς το παρόν η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσο είναι ρεαλιστικές οι υποθέσεις που περιλαμβάνει το στρατηγικό σχέδιο, ειδικά όσον αφορά τη συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/γιέν, και κατά πόσο ένας ιδιώτης επενδυτής θα μπορούσε να αναλάβει ένα τέτοιο κίνδυνο έξω από την σφαίρα της άμεσης επιρροής του.

Το σχέδιο PS 10

Η Ισπανία αναφέρει ότι το συνολικό κόστος του σχεδίου ανέρχεται σε 2 700 εκατ. ισπανικές πεσέτες (16 εκατ. ευρώ) και ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση ανέρχεται στα 405 εκατ. ισπανικές πεσέτες (2,4 εκατ. ευρώ). Για το λόγο αυτό δεν χρειάζεται να γίνει μεμονωμένη κοινοποίηση του σχεδίου.

Προς το παρόν η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει το ενδεχόμενο να θεωρηθεί η προβλεπόμενη διάθεση κεφαλαίου ως κρατική ενίσχυση και να διατεθεί ένα μέρος αυτής για την υλοποίηση του σχεδίου. Για το λόγο αυτό το σχέδιο μπορεί να κοινοποιηθεί μεμονωμένα, εάν γίνεται υπέρβαση των κατώτατων ορίων που προβλέπει το κοινοτικό πλαίσιο όσον αφορά το ονομαστικό ποσό του επενδυτικού σχεδίου (συνολικό κόστος του σχεδίου) ή τη συνολική μικτή ενίσχυση για το σχέδιο. Στην συγκεκριμένη περίπτωση η Ισπανία είναι υποχρεωμένη να αποδείξει την αναγκαιότητα της ενίσχυσης με ιδιαίτερη αναφορά στην ευκίνησία του σχεδίου και στην αναλογικότητα της ενίσχυσης.

Σχέδιο (...) (*)-Stella

Το σχέδιο (...) (*)-Stella προβλέπει την επένδυση 200 εκατ. ισπανικών πεσέτων και αφορά την παραγωγή κατόπιν σχετικής άδειας τετράτροχων ελαφρού αμαξώματος. Η Ισπανία ανακοίνωσε ότι η ενίσχυση προς την Santana για το σχέδιο Stella (...) (*)-Stella, που εκτιμάται σε 30 εκατ. ισπανικές πεσέτες, θα χορηγηθεί βάσει ενός εγκεκριμένου καθεστώτος. Οι απαραίτητες επενδύσεις είναι ειδικές και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς.

Η Ισπανία ισχυρίζεται ότι το σχέδιο (...) (*)-Stella δεν υπόκειται στο πλαίσιο που αφορά τα αυτοκίνητα καθώς προβλέπει την κατασκευή τετράτροχων ελαφρού αμαξώματος. Η Επιτροπή έχει αμφιβολίες κατά πόσο το σχέδιο έχει σχέση με την κατασκευή ενός αυτοκινήτου οχήματος κατά την έννοια του πλαισίου για τα αυτοκίνητα.

Εάν το σχέδιο εμπίπτει στο πλαίσιο για τα αυτοκίνητα, μπορεί να κοινοποιηθεί μεμονωμένα εάν γίνεται υπέρβαση του κατώτατου ορίου που προβλέπει το κοινοτικό πλαίσιο όσον αφορά το ονομαστικό ποσό του επενδυτικού σχεδίου (συνολικό κόστος του σχεδίου) ή τη συνολική μικτή ενίσχυση για το σχέδιο. Προς το παρόν η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει το ενδεχόμενο να θεωρηθεί η προβλεπόμενη διάθεση κεφαλαίου ως κρατική ενίσχυση και να διατεθεί ένα μέρος της για το σχέδιο. Στη συγκεκριμένη περίπτωση η Ισπανία θα πρέπει να αποδείξει την αναγκαιότητα της ενίσχυσης με ιδιαίτερη αναφορά στην κινητικότητα του σχεδίου και στην αναλογικότητα της ενίσχυσης.

Το σχέδιο Jimney

Το κόστος της κινητής επένδυσης ανέρχεται σε 9 175 εκατ. ισπανικές πεσέτες (σημερινή αξία: 8 213 εκατ. ισπανικές πεσέτες) και η ενίσχυση συνίσταται κυρίως σε μία άμεση επενδυτική ενίσχυση ύψους 1 240 εκατ. ισπανικών πεσέτων (σημερινή αξία). Δεύτερον, η κρατική ενίσχυση περιλαμβάνεται στην εγγύηση του δανείου, η οποία επέτρεψε την αγορά εξοπλισμού για την παραγωγή του Jimney. Η μέγιστη διαφορά ανάμεσα στο κόστος της δημόσιας εγγύησης και στην τιμή αγοράς για μια παρόμοια εγγύηση ανέρχεται σε 57 εκατ. ισπανικές πεσέτες (0,34 εκατ. ευρώ) για όλη τη διάρκεια του σχεδίου.

Επομένως, η ενίσχυση για το σχέδιο Jimny ανέρχεται σε 1 297 εκατ. ισπανικές πεσέτες συνολικά σε σημερινές τιμές.

Για να αποδείξουν ότι είναι αναγκαία η περιφερειακή ενίσχυση οι ισπανικές αρχές, εκτός των άλλων, θα πρέπει να αποδείξουν ότι το σχέδιο είναι ευκίνητο, ότι υπάρχει δηλαδή μία οικονομικά βιώσιμη εναλλακτική τοποθεσία για το σχέδιο ή μέρος του σχεδίου. Η Επιτροπή κατά την εκτίμηση της ενίσχυσης προς την Santana, θα μπορούσε να θεωρήσει ότι υπάρχει ένας όμιλος επιχειρήσεων Santana-Suzuki ο οποίος θα ήταν δικαιούχος της σχεδιαζόμενης περιφερειακής ενίσχυσης. Κατά την περίοδο 1997-1998 ο όμιλος Suzuki μελετούσε τις διάφορες πιθανές τοποθεσίες για το σχέδιο Jimny εντός του ομίλου επιχειρήσεων Santana-Suzuki. Το Jimny θα μπορούσε να παραχθεί σε εργοστάσια που βρίσκονται στην Ιαπωνία, στην Ουγγαρία και στην Ισπανία. Από τα στοιχεία που διέδιδαν οι ισπανικές αρχές προκύπτει ότι το εργοστάσιο στην Iwata της Ιαπωνίας (όπου κατασκευάζεται προς το παρόν Jimny με μεταλλική οροφή) θα ήταν η συμφερότερη εναλλακτική λύση για την πραγματοποίηση των επενδύσεων. Για το λόγο αυτό η Επιτροπή συμπεραίνει ότι το σχέδιο Jimny είναι ευκίνητο. Οι σχετικές επενδύσεις ανέρχονται σε 9 175 εκατ. ισπανικές πεσέτες.

Άλλα έργα του στρατηγικού σχεδίου

Το στρατηγικό σχέδιο περιλαμβάνει και άλλες επενδύσεις οι οποίες αφορούν:

- τον ανασχεδιασμό του Samurai (152 εκατ. ισπανικές πεσέτες),
- τον ανασχεδιασμό του Vitara που έχει ενδιάμεσο εναλλακτική θερμότητας (451 εκατ. ισπανικές πεσέτες),
- την τροποποίηση των μηχανών ώστε να συμφωνούν με τα πρότυπα Euro III (400 εκατ. ισπανικές πεσέτες),
- διάφορες δραστηριότητες (158 εκατ. ισπανικές πεσέτες), και
- μια σειρά μέτρων για τον εκσυγχρονισμό των βιομηχανικών διεργασιών και του φάσματος των προϊόντων (3 500 εκατ. ισπανικές πεσέτες).

Η Επιτροπή έχει αμφιβολίες κατά πόσον μπορούν να θεωρηθούν ως κινητές αυτές οι επενδύσεις καθώς και οι επενδύσεις στο τμήμα εργαλείων και μητρώων (100 εκατ. ισπανικές πεσέτες). Για το λόγο αυτό η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ενδέχεται να μην χρειάζεται αυτή η περιφερειακή ενίσχυση για την πραγματοποίηση αυτών των επενδύσεων στην περιοχή Linares.

Το πλαίσιο για τα αυτοκίνητα προβλέπει ότι εάν η ένταση της σχεδιαζόμενης περιφερειακής ενίσχυσης είναι ίση με το 20 % ή μικρότερη του περιφερειακού ανώτατου ορίου για την περίοδο 2000-2006, η Επιτροπή δεν θα απαιτήσει οικονομική μελέτη στο βαθμό που οι νέοι περιφερειακοί χάρτες έχουν χαμηλότερα ανώτατα όρια σε σχέση με τον προηγούμενο χάρτη.

Σύμφωνα με το νέο περιφερειακό χάρτη ενισχύσεων για την Ισπανία, ο οποίος εγκρίθηκε στις 14 Απριλίου 2000, η τοποθεσία Linares βρίσκεται σε μία περιοχή η οποία είναι επιλέξιμη για ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, όπου η μέγιστη επιτρεπόμενη περιφερειακή ενίσχυση ανέρχεται στο 50 % του καθαρού ισοδυνάμου επιδότησης για τις μεγάλες εταιρίες. Το παλιό ανώτατο όριο ήταν 60 % καθαρού ισοδυνάμου επιδότησης. Ένταση ενίσχυσης ύψους 20 % με 50 % καθαρό ισοδύναμο επιδότησης ισοδυναμεί με το 10 % καθαρού ισοδυνάμου επιδότησης.

Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η ενίσχυση με ένταση ίση με το 15,8 % καθαρού ισοδυνάμου επιδότησης που σχεδιάζει να χορηγήσει η Ισπανία για το Jimney καθώς και για το τμήμα εργαλείων και μητρώων («Taller de estampado») υπερβαίνει το κατώτατο όριο πέραν του οποίου απαιτείται οικονομική μελέτη. Για το λόγο αυτό η Ισπανία θα πρέπει να αποδείξει την αναλογικότητα της ενίσχυσης (οικονομική μελέτη).

Επιπλέον, όπως αναφέρεται παραπάνω, η Επιτροπή προς το παρόν δεν μπορεί να αποκλείσει το ενδεχόμενο να θεωρηθεί η σχεδιαζόμενη διάθεση κεφαλαίου ως κρατική ενίσχυση. Στην περίπτωση αυτή η ένταση της ενίσχυσης θα μπορούσε να ήταν μεγαλύτερη απ' αυτήν που κοινοποίησε η Ισπανία. Εξάλλου, ενδέχεται να χρειασθεί να γίνει εκτίμηση της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας όσον αφορά και τα άλλα σχέδια.

3. Συμπέρασμα

Κατόπιν των προαναφερομένων η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την περιφερειακή ενίσχυση που πρόκειται να χορηγηθεί στη Santana σε σχέση με την εν λόγω επένδυση. Ζητά επίσης από την Ισπανία να διαθέσει εντός μηνός όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την εξέταση αυτής της περίπτωσης.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, όλες οι παράνομες ενισχύσεις μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο ανάκτησης από τον δικαιούχο.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«1. Procedimiento

A través de diversos artículos de prensa la Comisión descubrió que la Junta de Andalucía había concedido una garantía pública sobre un préstamo bancario a Santana Motor. En consecuencia, la Comisión envió a sus autoridades el 2 de julio, el 9 de octubre y el 8 de diciembre de 1998 sendas cartas en las que solicitaba información complementaria, a las que sus escritos de 11 de agosto y 23 de noviembre de 1998 y de 12 de febrero de 1999 sólo respondieron parcialmente. La Comisión pudo comprobar, sin embargo, que la garantía había sido concedida en junio de 1998. Por consiguiente, se registró el expediente como ayuda no notificado con la referencia NN 24/99.

El 13 de abril de 1999, se celebró una reunión con representantes de las autoridades de su país y de Santana, en la que se entregaron varios documentos a la Comisión, entre éstos el plan estratégico a medio plazo de la empresa. Éste contemplaba un proyecto de ayudas a la inversión y una aportación de capital por una entidad pública, sin que se demostrara el cumplimiento del principio del inversor en una economía de mercado.

El 3 de mayo de 1999, la Comisión recabó más información para conocer con mayor precisión los objetivos de Santana y la financiación pública que conllevaba el plan. Se realizó una visita a Linares el 26 y el 27 de mayo de 1999, después de lo cual se celebró una reunión en Bruselas el 29 de julio de 1999, principalmente para discutir cuestiones relativas a la ayuda regional. Por cartas fechadas el 1 de julio, 30 de julio y 17 de noviembre de 1999 y el 4 de enero de 2000, sus autoridades contestaron en parte a cuestiones planteadas por la Comisión, la cual solicitó información adicional el 22 de marzo de 2000. Sus autoridades respondieron a esta solicitud el 17 de abril de 2000, y el 12 de mayo de 2000 se celebró una reunión en Bruselas, después de la cual se envió a la Comisión una carta modificativa de la notificación inicial el 24 de mayo de 2000.

Por carta de 28 de julio de 2000, registrada el 31 de julio de 2000, España informó a la Comisión de su intención de ejecutar las medidas de ayuda en beneficio de Santana, amparándose en el apartado 6 del artículo 4 del Reglamento (CE) n.º 659/1999 del Consejo.

2. Descripción de la ayuda y los proyectos

La empresa

El grupo Santana, de propiedad pública, opera en el sector del automóvil fundamentalmente a través de dos empresas, Santana Motor SA y Santana Motor Andalucía SL. Su volumen de negocios fue de 56 500 millones de pesetas españolas en 1997 y de alrededor de 59 500 millones de pesetas españolas (358 millones de euros) en 1998. Santana empleaba a algo menos de 1 700 trabajadores en 1997. El grupo vendió cerca de 38 000 vehículos en 1998: 6 000 modelos Suzuki (entre ellos, Swift y Baleno) importados y posteriormente revendidos en los mercados europeos. Se fabricaron en la planta de Linares (Andalucía) 33 000 vehículos, en su mayoría modelos 4x4 Samurai y Vitara. Santana realiza el 60 % de sus ventas fuera de España, especialmente en Francia, Italia y el Reino Unido (datos de 1997).

El plan estratégico

En 1998 la empresa elaboró un plan estratégico para el período 1998-2006, cuyos principales objetivos eran: i) permitir que Santana se adaptara a los niveles de competitividad del sector, ii) elaborar un programa de productos, venta y producción ligado a un plan de inversión y de financiación coherente, iii) diversificar las actividades de la empresa para aumentar su independencia, iv) lograr la rentabilidad necesaria y v) encontrar un socio con vistas a una privatización. También se fijaban otros objetivos, como por ejemplo la conservación de los puestos de trabajo.

El plan estratégico prevé el lanzamiento comercial de varios vehículos entre 1998 y 2002, la modernización de los modelos todo terreno de Suzuki, la introducción de nuevas versiones (por ejemplo, motores diesel) y el comienzo de la producción del YR-8 Jimny. También contempla la puesta en marcha de proyectos independientes de Suzuki, como el PS 10, un robusto 4x4, sucesor del antiguo Santana-Land Rover, y bajo licencia con (...) (*), y la fabricación de un cuatriciclo ligero llamado Stella. Asimismo, se pretenden desarrollar las actividades de proveedores de componentes, como la producción de moldes y estampados en un taller especializado.

Se mantiene una estrecha colaboración con Suzuki en la importación y distribución de modelos tales como Swift, Alto, Wagon R y Baleno.

Dentro de este marco general se han previsto diversas inversiones. La más importante, denominada «Plan 15 000», supone inversiones por un total de 13 336 millones de pesetas españolas, concentrados principalmente en el período 1998-2002 y desglosadas como sigue:

(en millones de pesetas españolas)	
Proyecto	Cantidad
YR-8 Jimny	9 175
PS 10	2 700
(...) (*)-Stella	200
Taller de estampado	100
Modificación de modelos y motores	1 003
Varios	158
Total	13 336

(*) Secreto comercial.

Las autoridades de su país agregan que se invertirán otros 3 500 millones para la modernización de modelos durante el período 2003-2006.

Estas inversiones no suponen ningún aumento de capacidad.

Medidas de ayuda

La empresa está establecida en una zona asistida en virtud de la letra a) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE, con un máximo regional del 50 % de equivalente neto de subvención (ENS), con arreglo al nuevo mapa aprobado por la Comisión el 14 de abril de 2000 para el período 2000-2006.

Para financiar el plan estratégico de la empresa, las autoridades de su país han previsto dos medidas: i) ayudas regionales a la inversión y ii) una aportación de capital por parte de Soprea, filial del Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) y único accionista de la empresa.

Ayuda regional

Se ha previsto conceder la ayuda regional a Santana al amparo del Régimen de ayudas a la inversión y a la investigación y desarrollo, aprobado por la Comisión el 13 de marzo de 2000. Las primeras solicitudes de ayuda, relativas a tres proyectos de inversión, fueron presentadas en abril y julio de 1998: el Plan 15 000, el desarrollo del PS 10 y la producción del (. . .) (*)-Stella.

El plan de financiación del plan estratégico indicaba una intensidad de la ayuda del 15 % bruto del importe de las inversiones previstas, es decir un importe nominal total de 2 400 millones de pesetas españolas. Sin embargo, su carta del 24 de mayo de 2000 afirma que España se propone reducir ahora esa cifra a 1 977 millones.

Además, la Junta de Andalucía ha concedido una garantía pública *ad hoc* a Santana Motor para una línea de crédito utilizada para comprar el equipamiento necesario para la producción del Jimny. Se han cobrado 1 700 millones de pesetas españolas de esta línea de crédito, concedida a Santana en junio de 1998 por un consorcio de bancos ⁽¹⁾, algunos de ellos privados. Las condiciones generales para beneficiarse de esa línea de crédito fueron las siguientes:

- duración de los préstamos: siete años,
- amortización en el plazo de cuatro años, tras un período de gracia de tres años,
- tipo de interés: MIBOR (en la fecha de cobro de los tramos del préstamo) + 0,175 %.

Las autoridades de su país consideran que las anteriores condiciones son condiciones de mercado.

Por otra parte, Santana tiene que pagar un 0,05 % trimestral por la garantía pública, mientras que su Gobierno estima que el precio de mercado de esta garantía oscila entre un 0,5 y un 0,8 % anual, teniendo en cuenta la situación financiera de Santana. Así pues, se ha concedido una ayuda regional de hasta 57 millones de pesetas españolas a Santana en relación con la garantía pública sobre la línea de crédito.

En consecuencia, el importe nominal total de la ayuda asciende a 2 034 millones de pesetas españolas (valor actual ⁽²⁾: 1 675 millones).

Las autoridades españolas recuerdan determinadas condiciones de aplicación de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector de los vehículos de motor ⁽³⁾. Sostienen que el proyecto (. . .) (*)-Stella no está sujeto a estas Directrices puesto que se trata de la fabricación de un cuatriciclo ligero, y que los proyectos PS 10 y (. . .) (*)-Stella no requieren una notificación dado que no se rebasan los límites para la notificación establecidos en las citadas Directrices. Su Gobierno también argumenta detalladamente la movilidad del proyecto Plan 15 000, especialmente alegando la existencia de un grupo de actividades Santana/Suzuki que, según se afirma, podía haber realizado

las inversiones en Japón o Hungría en lugar de Linares. Por último, observa que no se requiere en este caso un análisis coste/beneficio puesto que la intensidad de la ayuda prevista no rebasa el 20 % del límite máximo regional aplicable (50 % ENS), intensidad que podría experimentar un ajuste al alza (*top up*) del 2 %, habida cuenta de que el proyecto no incrementa la capacidad de producción del grupo Suzuki/Santana en Europa y en los países de Europa Central y Oriental y que no afecta negativamente a los competidores, dado que el mercado pertinente, que su Gobierno define como el mercado de 4×4 de pequeña cilindrada (hasta 2 000 cc.), no sufre un exceso de capacidad.

Aportación de capital

El plan estratégico de Santana para 1998-2006 prevé una aportación de capital realizada en tres tramos iguales entre 1999 y 2001 por un total de 3 900 millones de pesetas españolas. El capital será proporcionado íntegramente por Soprea. Se aprobó una decisión en este sentido en la reunión de los accionistas celebrada en diciembre de 1999. Sin embargo, el pago efectivo de estos fondos está supeditado a la evaluación previa de compatibilidad que ha de realizar la Comisión.

Las autoridades de su país afirman que se cumple el principio del inversor en una economía de mercado, entre otras cosas porque la ampliación de capital tiene por objeto permitir que Santana realice ciertas inversiones que permitirán posteriormente a Soprea vender su participación en las mejores condiciones posibles. Además, en comparación con el rendimiento del 4 % a diez años de los bonos del Tesoro en España y la remuneración media en torno a un 3 % que ofrecen las empresas integradas en el IBEX 35 español, el plan estratégico de Santana supondrá unos dividendos a partir de 2002 de 312 millones de pesetas españolas anuales, esto es, el equivalente del 8 % del capital adicional invertido en el proyecto. Por último, señalan que los fondos que queden disponibles al término del plan estratégico, derivados de los flujos de efectivo generados durante ese período, podrán utilizarse para hacer otras inversiones después de 2006 o para remunerar el capital invertido y que, en cualquier caso, supondrán un valor añadido para los accionistas.

3. Evaluación

Aportación de capital

El Tratado establece el principio de neutralidad por lo que se refiere al régimen de propiedad en los Estados miembros y el principio de igualdad entre empresas públicas y privadas. En virtud de estos principios, la acción de la Comisión no debe penalizar ni favorecer a las empresas públicas, en especial, cuando examina una operación a la luz del artículo 87 del Tratado. Por tanto, es preciso determinar en cada caso si una transacción entre un Estado miembro y una empresa pública constituye una transacción comercial normal o si consiste total o parcialmente en una ayuda estatal. Para poder apreciar la existencia de ayudas estatales, la Comisión debe basar su evaluación en el principio del inversor en una economía de mercado: según este principio, la aportación de capital no es constitutiva de ayuda estatal si se realiza en circunstancias que resultarían aceptables para un inversor privado que opere en condiciones de mercado normales ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona; Argentaria-Caja Postal y Banco Hipotecario SA; Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Córdoba; Dexia, Banco Local SA; Caja Provincial de Ahorros de Jaén.

⁽²⁾ Año de base: 1998; tipo de descuento: 6,20 %.

⁽³⁾ DO C 279 de 15.9.1997, p. 1.

⁽⁴⁾ Véase, por ejemplo, el DO C 307 de 13.11.1993, p. 3.

En su sentencia de 21 de marzo de 1991 en el asunto C-305/89: Italia contra Comisión de las Comunidades Europeas, el Tribunal de Justicia también especificó que «la conducta de un inversor privado con la que debe compararse la intervención de un inversor público que persiga objetivos de política económica no tiene que ser necesariamente la conducta de un inversor ordinario que aporte capital con objeto de conseguir un beneficio a relativamente corto plazo; debe ser al menos la conducta de una sociedad holding privada o de un grupo privado de empresas que persigan objetivos de política estructural -general o sectorial- y guiadas por perspectivas de rentabilidad a más largo plazo».

Las cuentas anuales de la empresa arrojaron un beneficio neto de 111 millones de pesetas españolas en 1997 y 10 millones en 1998, aunque siguiera registrando pérdidas de explotación (1 448 millones en 1997 y 1 309 millones en 1998); los beneficios netos de esos años se debieron por tanto a beneficios extraordinarios (1 683 millones y 1 716 millones respectivamente). Santana sufrió pérdidas de 2 964 millones en 1999 y, según el plan estratégico de 1998-2006, no se espera que vuelva a ser rentable antes de 2001. La pérdida contable de 1999 fue mayor que la prevista en el plan estratégico (pérdida efectiva de 2 900 millones de pesetas españolas frente a una previsión de 2 200 millones), debido a un deterioro imprevisto en el tipo de cambio euro/yen japonés, que supuso un encarecimiento de las compras realizadas en yenes de alrededor de 2 100 millones de yenes japoneses. Sin embargo, las ventas reales han superado las previsiones del plan estratégico. En 1999, la empresa registró un volumen de ventas superior a lo previsto, vendiendo 42 722 vehículos, es decir, 4 124 más de los pronosticados.

La Comisión observa que Santana anticipa que el euro está actualmente subvalorado en los mercados de divisas y que se irá recuperando a corto o medio plazo. Además, para contrarrestar cualquier posible efecto negativo del tipo de cambio euro/yen japonés, Santana ha anunciado una serie de medidas con vistas a limitar el impacto del tipo de cambio. Dentro del grupo empresarial Suzuki/Santana, por ejemplo, Suzuki ha acordado reducir sensiblemente los precios de los componentes vendidos en yenes japoneses. Santana también ha puesto en marcha un nuevo plan de reducción de costas a principios de 2000 y está aplicando ahora una política más activa de compra de componentes a proveedores de la zona del euro.

La Comisión observa que la futura evolución del tipo de cambio euro/yen japonés es el mayor factor de incertidumbre del plan estratégico de Santana. En la fase actual cabe dudar de que las medidas anunciadas por Santana compensen los posibles efectos negativos del tipo de cambio, en caso de que la cotización del euro no se recupere. Esta cuestión incide en la evaluación de la naturaleza de la aportación de capital.

La relación beneficio neto/recursos propios suele utilizarse para medir la rentabilidad de una empresa. Si se consideran los beneficios previos a la distribución, tal como se indica en el plan estratégico, incluidas las correcciones para tener en cuenta

las inversiones adicionales a partir de 2003, la situación de Santana es la siguiente:

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
BN/RP	n.d.	12,3 %	27,8 %	36,8 %	31,4 %	33,5 %	29,8 %

El año 2000 no es significativo, ya que el capital de los accionistas (excluyendo el préstamo en forma de participación en el capital concedido por el ICO) sigue siendo muy limitado a la espera que concluya el proceso de ampliación de capital.

La rentabilidad del proyecto debe estudiarse a lo largo de todo el período de inversión. Este análisis junto con la evaluación de la verosimilitud de las hipótesis que sustentan el plan empresarial determinarán si Soprea está actuando como un inversor guiado por perspectivas de rentabilidad al aplicar la política de desarrollo de su filial Santana.

Por todo lo anterior, la Comisión duda de que las hipótesis del plan estratégico sean realistas, especialmente las referidas a los tipos de cambio euro/yen japonés, y de que un inversor privado aceptara un riesgo sobre el que no pudiera incidir de forma directa como es este. Si al suscribir la aportación de capital en favor de su filial Santana, sobre la base del plan estratégico de la empresa, Soprea no estuviera actuando como un inversor privado, la aportación de capital en cuestión constituiría una ayuda estatal a efectos del apartado 1 del artículo 87 y no una medida general.

Ayuda regional

Según el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE, serán incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenazan falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones. De conformidad con la jurisprudencia establecida del Tribunal de Justicia, se cumple el criterio de que el comercio se ve afectado si la empresa beneficiaria lleva a cabo una actividad económica que implique el comercio entre Estados miembros.

La Comisión observa que la ayuda notificada se concede con cargo a recursos del Estado a una empresa concreta a la que se favorece reduciendo los costes que normalmente tendría que soportar para llevar a cabo el proyecto notificado. Además, el beneficiario de la ayuda, Santana Motor, es una empresa que fabrica y comercializa automóviles, actividad económica que genera comercio entre Estados miembros. Por lo tanto, la ayuda entra dentro del ámbito de aplicación del apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE.

Santana Motor está presente en el sector de los vehículos de motor. Por consiguiente, la ayuda se evaluará a la luz de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector de los vehículos de motor ⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ DO C 279 de 15.9.1997, p. 1.

Las medidas en forma de ayuda a la inversión y de garantía pública concedidas a Santana constituyen una ayuda estatal a efectos del apartado 1 del artículo 87 del Tratado. En efecto, sería financiada por el Estado o con fondos estatales. Además, al representar una parte significativa de la financiación del proyecto, las medidas amenazan con falsear la competencia dentro la Comunidad, favoreciendo a Santana frente a otras empresas que no reciben ayudas. Por último, el mercado de vehículos de motor y cuatriciclos se caracteriza por un gran volumen de intercambios entre Estados miembros. La Comisión debe evaluar la ayuda teniendo en cuenta sus efectos. La información recibida de su Gobierno pone de manifiesto que la garantía pública se concedió para respaldar un préstamo bancario destinado a financiar inversiones vinculadas a la producción del modelo Jimny. Por su naturaleza, la garantía pública debe analizarse como una ayuda de finalidad regional.

Método de evaluación

En el apartado 2 del artículo 87 se especifican algunas formas de ayudas compatibles con el Tratado, pero, habida cuenta de la naturaleza y el objetivo de la ayuda, así como de la localización geográfica de las inversiones, dichas disposiciones no son aplicables al proyecto en cuestión. El apartado 3 del mismo artículo enumera las ayudas que pueden considerarse compatibles con el mercado común. La compatibilidad debe apreciarse en el contexto de la Comunidad en su conjunto y no en un contexto puramente nacional. Con el fin de preservar el buen funcionamiento del mercado común y respetando el principio enunciado en la letra g) del artículo 3 del Tratado, las excepciones a que se refiere el apartado 3 del artículo 87 deben interpretarse de manera restrictiva. Por lo que se refiere a las excepciones contempladas en las letras b) y d) del apartado 3 del artículo 87, la ayuda en cuestión no se destina manifiestamente a un proyecto de interés común europeo ni a un proyecto susceptible de remediar una grave perturbación de la economía española; ni se destina tampoco a fomentar la cultura o conservar el patrimonio. En cuanto a las excepciones a que se refieren las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87, la Comisión observa que Linares está situada en una región asistida en virtud de la letra a) de dicho apartado.

Para determinar si las medidas de ayuda regional propuestas son compatibles con el mercado común, en virtud de las excepciones a que se refieren las letras a) o c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado, la Comisión deberá comprobar, por consiguiente, si se cumplen las condiciones previstas en las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector de los vehículos de motor.

La Comisión comprueba en primer lugar si se puede conceder la ayuda regional. Para ello examina en particular si, de acuerdo con el Derecho comunitario, la región interesada puede recibir ayudas y si el inversor tiene la posibilidad de elegir una ubicación alternativa para su proyecto con el fin de demostrar la necesidad de la ayuda, especialmente en función de la movilidad del proyecto.

La Comisión comprueba la admisibilidad de los costes previstos para los elementos móviles del proyecto.

La Comisión controla a continuación que la medida de ayuda prevista corresponda al tipo de problema regional que le in-

cumbe contribuir a solucionar. Para ello, suele realizar un análisis coste-beneficio, excepto cuando la intensidad de la ayuda prevista es muy baja.

Por último, se examina la cuestión de los complementos de ayuda (*top-up*), que consisten en un aumento de la intensidad de la ayuda como incentivo suplementario para el inversor a invertir en la región interesada. Estos complementos se autorizan salvo si la inversión aumenta los problemas de capacidad que afectan al sector del automóvil.

La suma de los importes determinados en las dos últimas fases del cálculo corresponde al importe total de ayuda que la Comisión puede autorizar dentro del límite máximo regional.

El Gobierno español y Santana conocen perfectamente este procedimiento. Por otra parte, las cuestiones de metodología que se plantearon con motivo de los encuentros con las autoridades españolas junto con los representantes de Santana fueron respondidas por el Director General de Competencia de la Comisión.

La Comisión evaluará la compatibilidad de la ayuda regional con el mercado común de cada uno de los proyectos de inversión.

Proyecto PS 10

El PS 10 es un vehículo de motor a efectos de las Directrices comunitarias. Tras un examen exhaustivo de los datos facilitados por sus autoridades y una visita de la planta, la Comisión considera que las inversiones para la fabricación del PS 10 son independientes de las demás inversiones contempladas en el plan estratégico.

Las Directrices comunitarias establecen los umbrales siguientes para la notificación de ayudas conforme a un régimen autorizado:

— importe nominal del proyecto de inversión [coste total del proyecto ⁽⁶⁾]: 50 millones de euros,

o

— importe bruto total de ayudas al proyecto ⁽⁷⁾, ya sean ayudas estatales o ayudas procedentes de instrumentos comunitarios (Fondos Estructurales y programas marco), independientemente de la forma y objetivo de la medida: 5 millones de euros.

⁽⁶⁾ El coste total del proyecto se define como el importe total de los gastos efectuados por una empresa para adquirir nuevos inmovilizados materiales e inmateriales que se amortizarán durante su vida útil o se arrendarán. Por lo tanto, este coste es igual al importe del capital invertido en el proyecto. El coste del proyecto puede ser diferente del coste subvencionable mediante ayudas estatales [véase la letra b) del punto 3.2].

⁽⁷⁾ El importe bruto total de las ayudas se obtiene sumando las subvenciones y los equivalentes de subvención de las ayudas previstas; si éstas se conceden libres de impuestos, se transformarán en equivalente bruto teniendo en cuenta la repercusión fiscal, siempre que sea posible.

Sus autoridades han declarado que el coste total del proyecto es de 2 700 millones pesetas españolas (16 millones de euros), y que la ayuda prevista asciende a 405 millones de pesetas españolas ⁽⁸⁾ (2,4 millones de euros). Por tanto, el proyecto por sí solo no sería de notificación obligatoria.

En este momento, la Comisión no puede excluir que la inyección de capital prevista deba considerarse ayuda estatal y que parte de dicha posible ayuda se destine al proyecto. Por consiguiente, el proyecto por sí solo podría ser de notificación obligatoria en caso de que se alcanzaran los umbrales establecidos en las Directrices comunitarias por lo que respecta al importe nominal del proyecto de inversión (coste total del proyecto) o al importe bruto total de ayudas al proyecto. En tal caso, España debería aún demostrar la necesidad de la ayuda, con especial referencia a la movilidad del proyecto y a la proporcionalidad de la ayuda.

Proyecto (...) ()-Stella*

El proyecto (...) (*)-Stella supone una inversión de 200 millones de pesetas españolas y se refiere a la producción bajo licencia de un cuatriciclo ligero. Sus autoridades anunciaron que las ayudas concedidas a Santana para el proyecto (...) (*)-Stella, calculadas en 30 millones de pesetas españolas ⁽⁹⁾, se concederían conforme a un régimen autorizado.

Las inversiones necesarias son específicas y no pueden destinarse a otros fines.

Sus autoridades sostienen que el proyecto (...) (*)-Stella no está sujeto a las Directrices sobre vehículos de motor por consistir en la fabricación de un cuatriciclo ligero. La Comisión tiene dudas sobre si el proyecto consiste en la fabricación de un vehículo de motor en el sentido de las Directrices.

Si las Directrices son aplicables al proyecto, éste podría ser por sí solo de declaración obligatoria en caso de que se alcanzaran los umbrales establecidos en las Directrices comunitarias por lo que respecta al importe nominal del proyecto de inversión (coste total del proyecto) o al importe bruto total de ayudas al proyecto. En este momento, la Comisión no puede excluir que la inyección de capital prevista deba considerarse ayuda estatal y que parte de dicha posible ayuda se destine al proyecto. En tal caso, España debería aún demostrar la necesidad de la ayuda, con especial referencia a la movilidad del proyecto y a la proporcionalidad de la ayuda.

El proyecto Jimny

Los costes de inversión móvil ascienden a 9 175 millones de pesetas españolas (valor actual: 8 213 millones de pesetas españolas) y la ayuda consiste, en primer lugar, en ayudas a la inversión directa por importe del 1 240 millones de pesetas españolas (valor actual).

En segundo lugar, existe ayuda estatal en la garantía de préstamo, que permitió la compra de equipo de producción para la cadena de montaje del Jimny. Dado el riesgo que Santana

representaba para los bancos prestatarios y el hecho de que la empresa obtuvo otras líneas de crédito por importes considerables en condiciones similares a las del préstamo respaldado por la garantía pública, la Comisión considera que Santana podría haber negociado este préstamo en condiciones de tipos de interés similares aun sin garantía pública. De común acuerdo con su Gobierno, la Comisión calcula que el coste de mercado de una garantía idéntica a la concedida por sus autoridades a Santana varía entre un 0,5 y un 0,8 % anual, mientras que el precio facturado a Santana es de tan sólo el 0,05 % trimestral. De este modo, la diferencia entre el coste de la garantía pública y el precio de mercado de una garantía idéntica asciende a un máximo de 57 millones de pesetas españolas (0,34 millones de euros) para la duración del proyecto. Los datos adicionales facilitados en su carta del 22 de diciembre de 1999 en nada afectan a esta evaluación, máxime dado que los ejemplos citados se refieren a préstamos contraídos en julio y septiembre de 1999, es decir, más de un año después de obtenerse la garantía pública. La Comisión debe evaluar la ayuda según las condiciones específicas obtenidas en el momento de su concesión.

Así pues, las ayudas para el proyecto Jimny ascienden a un total de 1 297 millones de pesetas españolas (valor actual). Se destinan a una empresa de fabricación y montaje de vehículos de motor, y deben, por tanto, examinarse según las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector de los vehículos de motor.

Esta ayuda debiera haberse notificado a la Comisión de conformidad con el apartado 3 del artículo 88 del Tratado. La garantía pública de préstamo se concedió a Santana en junio de 1998, sin previa autorización por la Comisión. En consecuencia, todas las ayudas regionales de que se trata deben considerarse ilegales.

Necesidad de las ayudas y de las inversiones subvencionables

Para demostrar la necesidad de las ayudas regionales, las autoridades españolas deben demostrar, entre otras cosas, que el proyecto es móvil, es decir, que existe una ubicación alternativa económicamente viable para el proyecto o partes del mismo. Si no existe dentro del grupo ningún otro emplazamiento industrial, nuevo o ya existente, que pueda recibir la inversión propuesta, la empresa se verá obligada a llevar a cabo su proyecto en la única planta disponible, aun en ausencia de ayudas. El inversor puede demostrar la movilidad por medio de los estudios que haya realizado con vistas a adoptar la decisión final sobre la ubicación del proyecto. El emplazamiento alternativo no debe necesariamente estar situado en la Comunidad; sin embargo, la Comisión observa que se trata de una opción viable, máxime habida cuenta de los mercados de referencia.

Las ayudas regionales destinadas a la modernización y la racionalización, que, por lo general, no son móviles, no están autorizadas en el sector de los vehículos de motor. Sin embargo, una transformación que suponga un cambio radical de las estructuras de producción de la planta ya existente, por ejemplo en relación con el lanzamiento de un nuevo proyecto, podría ser elegible para ayudas regionales.

⁽⁸⁾ O el 15 % de una inversión de 2 700 millones de pesetas españolas.

⁽⁹⁾ O el 15 % de una inversión de 200 millones de pesetas españolas.

Si bien la situación de Santana no es única, determinadas características la diferencian de otros fabricantes de vehículos de motor; en particular, el hecho de que la empresa posea una sola fábrica de montaje, situada en Linares. Esta circunstancia hace preciso un análisis detallado de la movilidad del proyecto, estipulada en las Directrices comunitarias.

En este caso, la Comisión ha estudiado si existe un grupo empresarial que integre a Santana y Suzuki y sea beneficiario de las ayudas regionales previstas.

A este respecto, la historia de las relaciones entre Suzuki Motor CO y Santana SA presenta una serie de aspectos de interés. En 1982, Suzuki Motor CO y Santana firmaron un contrato de licencia para la fabricación exclusiva de vehículos de tracción a cuatro ruedas Suzuki y para la distribución del modelo licenciado y de otros modelos fabricados por la propia Suzuki. El contrato contemplaba además la progresiva integración de Santana en el sistema de producción de Suzuki. Los empleados de Suzuki fueron incorporándose gradualmente a puestos en Santana, según el modelo de las sociedades integradas en el grupo Suzuki.

En 1993, Suzuki Motor CO incrementó su participación en el capital de Santana hasta un 83,7 %, lo que reflejaba la integración ya formal de Santana en el grupo Suzuki. Al mismo tiempo, Suzuki se hacía cargo de la gestión de la fábrica de recambios de Santana en Manzanares (posteriormente denominada Suzuki Manufacturing Spain SA).

La decisión de Suzuki de vender sus acciones en Santana a consecuencia de las dificultades sufridas por esta última en 1993-1994 no supuso un distanciamiento de Santana del grupo Suzuki, sino el restablecimiento de la situación anterior a 1991, en la cual la participación tecnológica e industrial de Suzuki era fundamental. Así, en 1994 se firmó un segundo contrato de licencia de cinco años de vigencia. Las principales condiciones de este contrato eran las siguientes: concesión a Santana del derecho exclusivo de fabricar modelos Suzuki en Europa y del derecho no exclusivo de vender y distribuir los modelos Samurai y Vitara en coordinación con Suzuki; obligación de ofrecer las mismas garantías posventa que Suzuki y de comercializar los productos bajo la marca de Suzuki; creación de controles de calidad homogéneos; intercambios de personal; comités técnicos y comerciales conjuntos y establecimiento de volúmenes de producción mínimos. De esta manera, Suzuki ejercía una importante influencia en los precios a los que se vendían los productos.

En 1995, Santana y Suzuki crean un sistema de distribución conjunta de sus productos en Europa del Este, presentándose en el mercado como una única entidad. El contrato para el suministro de diversas piezas y componentes celebrado entre Santana y Suzuki Manufacturing Spain SA es una prueba más de la estrecha colaboración entre ambas empresas.

En 1999 Suzuki y Santana renovaron el contrato de licencia hasta 2006 y añadieron una licencia exclusiva para la fabricación de al menos dos versiones del nuevo modelo de Suzuki, el YR-8 Jimny. Asimismo, el contrato amplía las competencias de los comités de trabajo conjuntos técnicos y comerciales, confirma el papel de Suzuki en la política de exportación de los productos de Santana y renueva el contrato de suministro con Suzuki Manufacturing Spain SA.

Por último, en sus propios documentos publicitarios⁽¹⁰⁾, Suzuki y Santana se presentan como unidad empresarial. La revista de la asociación de productores de automóviles de Japón (JAPA Inc.) incluye a Santana entre las actividades de producción de Suzuki en Europa.

La Comisión concluye que las dos empresas se presentan en el mercado como entidad única y que han establecido relaciones estructurales sólidas y duraderas, en particular mediante el intercambio sistemático de productos, cierto grado de interdependencia en cuanto a precios y condiciones de venta en sus relaciones en la red de distribuidores y estrategias comerciales conjuntas. El contrato de licencia concluido entre las partes para producir los vehículos objeto de la inversión formaliza la cooperación activa entre Suzuki y Santana.

Por tanto, al evaluar la ayuda concedida a Santana, la Comisión podría considerar que existe un grupo de empresas Santana-Suzuki, que sería beneficiario de las ayudas regionales previstas.

A continuación, la Comisión evaluaría la movilidad del proyecto de inversión o de partes específicas del mismo para el grupo Santana-Suzuki.

En 1997-1998, el grupo Suzuki estudió las diversas ubicaciones posibles para el proyecto Jimny dentro del grupo Santana-Suzuki. Las plantas de Japón, Hungría y España eran posibles emplazamientos para la producción del Jimny. De los datos facilitados por las autoridades españolas se desprende que la planta de Iwata, en Japón (donde se fabrica actualmente la versión de techo metálico del Jimny), constituía la alternativa económica para las inversiones.

La presencia de los modelos Balleno, Swift, Alto y Wagon R+ en los mercados europeos, si bien todos se fabrican fuera de la Unión Europea, también demuestra que Suzuki disponía de la alternativa de elegir cualquiera de sus plantas en el mundo para fabricar los vehículos y, a continuación, abastecer al mercado comunitario por medio de importaciones.

La Comisión podría pues concluir que el proyecto Jimny es móvil. Las inversiones de que se trata ascienden a 9 175 millones de pesetas españolas (valor actual: 8 213 millones).

Las Directrices sobre ayudas al sector de los vehículos de motor establecen que, cuando el emplazamiento alternativo no se halle en el Espacio Económico Europeo o en los países de Europa Central y Oriental, el inversor deberá probar en particular mediante un estudio de localización que ha previsto al menos una implantación viable económicamente en el Espacio Económico Europeo o en uno de los países de Europa Central y Oriental. En ausencia de ello, el emplazamiento escogido se considerará el mejor. Por consiguiente, sólo podrán autorizarse las ayudas regionales cuya intensidad no supere el umbral [definido en la letra c) del punto 3.2] por debajo del cual no es necesario efectuar un análisis coste-beneficio.

⁽¹⁰⁾ Por ejemplo, en el *Company Profile* distribuido por Suzuki en 1998.

Otros proyectos del plan estratégico

El plan estratégico incluye otras inversiones destinadas a:

- la remodelación y modernización (*restyling*) del Samurai (152 millones de pesetas españolas),
- la remodelación y modernización (*restyling*) y la versión Intercooler del Vitara (451 millones),
- la modificación de motores para cumplir las normas Euro III (400 millones),
- actividades diversas (158 millones), y
- diversas medidas a fin de modernizar los procesos industriales y la gama de productos (3 500 millones).

La Comisión tiene dudas sobre hasta qué punto estas inversiones, así como las inversiones en el taller de estampado (100 millones de pesetas españolas), pueden considerarse móviles. Por tanto, la Comisión concluye que las ayudas regionales a estas inversiones podrían no ser necesarias para llevar a cabo estas inversiones en Linares.

Proporcionalidad de la ayuda

Las Directrices sobre vehículos de motor establecen que si la intensidad de las ayudas regionales previstas es igual o inferior al 20 % del límite regional durante el período 2000-2006, la Comisión no exigirá un análisis coste-beneficio en la medida en que los nuevos mapas regionales establezcan límites inferiores a los del mapa anterior.

Según el nuevo mapa de ayudas regionales para España, aprobado el 14 de abril de 2000, Linares está situado en una zona asistida a efectos de la letra a) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado, en la cual las ayudas regionales pueden en principio autorizarse hasta un límite del 50 % ENS para grandes empresas. El antiguo límite era del 60 % ENS. El 20 % de una intensidad del 50 % ENS corresponde a un 10 % ENS.

La Comisión observa que la intensidad de ayuda del 15,8 % EBS que sus autoridades prevén conceder al taller de estampado supera el umbral para el cual se requiere un análisis coste-beneficio. Por tanto, España aún debería demostrar la proporcionalidad de la ayuda.

Además, y según lo anteriormente señalado, la Comisión no puede excluir en este momento que la inyección de capital prevista deba considerarse ayuda estatal. En tal caso, la intensidad de las ayudas podría ser de hecho superior a la notificada por España. Por consiguiente, podría ser necesaria una evaluación de la necesidad y proporcionalidad de los demás proyectos.

4. Conclusión

Habida cuenta de las consideraciones precedentes, la Comisión, actuando conforme al procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, insta a España a presentar sus observaciones y a facilitar toda la información que pueda ayudar a evaluar la ayuda/medida en el plazo de un mes a partir de la fecha del recepción de la presente carta. La Comisión ruega a sus autoridades remitan de inmediato copia de la presente al potencial beneficiario de la ayuda.

Por la presente Decisión, la Comisión decide incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado según lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo. España, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 659/1999, carece de autorización para aplicar las medidas de ayuda.

La Comisión desea recordar a España el efecto suspensivo del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE, y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999, en el que se establece que toda ayuda concedida ilegalmente podrá ser reclamada a su beneficiario.»

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2000/C 328/05)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000**Κράτος μέλος:** Αυστρία (Άνω Αυστρία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 10/2000**Τίτλος:** Επενδυτική ενίσχυση για μηχανήματα διασπορά κόπρου**Νομική βάση:** Förderungsrichtlinien für den Ankauf von Gülleverteilsystemen zur bodennahen Ausbringung bzw. direkten Einarbeitung in den Boden**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Κατ' ανώτατο όριο 20 %**Διάρκεια:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Νομική βάση:** Proyecto de Real Decreto por el que se establecen las ayudas a la financiación de programas de mejora de la calidad de la leche producida en las explotaciones de la Comunidad Autónoma de Canarias**Προϋπολογισμός:** 15 εκατ. ESP (90 151 ευρώ)**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Έως 70 % του κόστους των προγραμμάτων**Διάρκεια:** Το έτος 2000

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.10.2000**Κράτος μέλος:** Ισπανία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 179/2000**Τίτλος:** Ενισχύσεις υπέρ του γαλακτοκομικού τομέα**Στόχος:** Η βελτίωση της ποιότητας του γάλακτος που παράγεται στις εκμεταλλεύσεις**Νομική βάση:** Proyecto de Orden por la que se convocan para el año 2000 las ayudas a la financiación de programas de mejora de la calidad de la leche recogida en las explotaciones reguladas en el Real Decreto nº 1563/1998**Προϋπολογισμός:** 1 755 εκατ. ESP (10,55 εκατ. ευρώ)**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Έως 70 % του κόστους των προγραμμάτων**Διάρκεια:** Το έτος 2000

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.10.2000**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Valencia)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 87/A/2000**Τίτλος:** Ενισχύσεις για τη βελτίωση της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων διατροφής**Στόχος:** Η βελτίωση της ποιότητας των γεωργικών προϊόντων διατροφής**Νομική βάση:** Proyecto de orden por la que se regulan las ayudas para la calidad alimentaria**Προϋπολογισμός:** 220 εκατ. ESP (1 322 226,16 ευρώ) για το έτος 2000**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Μέχρι 50 % των δαπανών**Διάρκεια:** Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.10.2000**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Κανάριοι Νήσοι)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 178/2000**Τίτλος:** Ενισχύσεις υπέρ του γαλακτοκομικού τομέα**Στόχος:** Η βελτίωση της ποιότητας του γάλακτος που παράγεται στις εκμεταλλεύσεις**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 18.10.2000**Κράτος μέλος:** Γαλλία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 186/2000**Τίτλος:** Παράταση ισχύος των ενισχύσεων και του φόρου υπέρ του Τεχνικού Διεπαγγελματικού Κέντρου των ελαιούχων σπόρων της μητροπολιτικής Γαλλίας (Cetiom)**Στόχος:** Χρηματοδότηση δράσεων που αναπτύσει το Cetiom με σκοπό το γενικότερο συμφέρον του κλάδου (έρευνα, τεχνική ανάπτυξη, διαφήμιση)

Νομική βάση: Projet de décret relatif à la taxe parafiscale destinée au Centre technique interprofessionnel des oléagineux métropolitains

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Κατ' ανώτατο όριο ποσοστό 100 %

Διάρκεια: Έως το τέλος της περιόδου 2004-2005

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Αριθμός ενίσχυσης: N 241/2000

Τίτλος: Εξυπηρέτηση μικρών επιχειρήσεων — Υπηρεσία συμβουλών στις γεωργικές επιχειρήσεις

Στόχος: Δημιουργία υπηρεσιών συμβουλών στις γεωργικές επιχειρήσεις

Νομική βάση: Board of Agriculture Act 1889, Section (2)

Προϋπολογισμός: 21,9 εκατ. GBP (περίπου 35 εκατ. ευρώ) κατά την περίοδο 2000/2001-2003/2004

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 100 000 ευρώ κατ' ανώτατο όριο ανά δικαιούχο για περίοδο τριών ετών ή για τις ΜΜΕ 50 % των επιλέξιμων δαπανών· χορηγείται πάντα το υψηλότερο ποσό

Διάρκεια: Τρία έτη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Ισπανία (Cantabria)

Αριθμός ενίσχυσης: N 254/A/2000

Τίτλος: Εθνικά σχέδια γεωργικών ασφαλίσεων

Στόχος: Προώθηση της σύνταξης γεωργικών ασφαλίσεων

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a la suscripción de pólizas de seguro para ganado vacuno y varios cultivos agrícolas incluidos en los planes nacionales de seguros agrarios para el año 2000

Προϋπολογισμός: 30 εκατ. ESP (180 303,63 ευρώ)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 50 % του κόστους (συμπεριλαμβανομένης της σώρευσης με εθνική ενίσχυση)

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Ισπανία (Cantabria)

Αριθμός ενίσχυσης: N 255/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις υπέρ των ομάδων υγειονομικής προστασίας της κτηνοτροφίας

Στόχος: Υλοποίηση υγειονομικών προγραμμάτων

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se establece el régimen de ayudas para las agrupaciones de defensa sanitaria ganaderas y se convocan las correspondientes al año 2000

Προϋπολογισμός: 12 εκατ. ESP (72 121,45 ευρώ)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 40 % του κόστους (100 % σε ορισμένες περιπτώσεις)

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Ισπανία (Cantabria)

Αριθμός ενίσχυσης: N 273/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις για την κάλυψη των ζημιών που προκλήθηκαν από την κακοκαιρία του Δεκεμβρίου 1999

Στόχος: Αντιστάθμιση των ζημιών που προκλήθηκαν στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις της Cantabria λόγω της ανεμοθύελλας της 27ης Δεκεμβρίου 1999

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas para paliar las pérdidas sufridas en las explotaciones agrarias de Cantabria como consecuencia del vendaval habido el 27 de diciembre de 1999

Προϋπολογισμός: 15 εκατ. ESP (90 151 ευρώ)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μέχρι το 50 % της δαπάνης

Διάρκεια: Εφάπαξ ενίσχυση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Ισπανία (Murcia)

Αριθμός ενίσχυσης: N 274/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις στην προώθηση της ποιότητας των προϊόντων διατροφής

Στόχος: Προώθηση της ποιότητας των γεωργο-επιτισιτικών προϊόντων μέσω, μεταξύ άλλων, παροχής ενισχύσεων στους οργανισμούς επιτήρησης της χρησιμοποίησης των ονομασιών προέλευσης και λοιπών ονομασιών, για την υλοποίηση επενδύσεων, τη διεξαγωγή ελέγχων ποιότητας, την κατάρτιση, την τεχνική βοήθεια, της προώθησης, την έρευνα και ανάπτυξη

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se regulan ayudas para protección y promoción de la calidad de los productos agroalimentarios

Προϋπολογισμός: 185 εκατ. ESP (1,11 εκατ. ευρώ) ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ποικίλλει ανάλογα με τις ενισχύσεις

Διάρκεια: 2000-2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Ιταλία (Bolzano)

Αριθμός ενίσχυσης: N 288/2000

Τίτλος: Μέτρα για την προώθηση ποιοτικώς ανώτερων γεωργικών εδώδιμων προϊόντων

Στόχος: Το κοινοποιηθέν μέτρο αποσκοπεί στην προώθηση της ανάπτυξης και της εμπορίας ποιοτικώς ανώτερων γεωργικών εδώδιμων προϊόντων, προς το συμφέρον της υγείας και της ευημερίας του καταναλωτή, καθώς και της προστασίας του περιβάλλοντος

Νομική βάση: Legge provinciale «Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige a sostegno della promozione dei prodotti agroalimentari di qualità», 3 maggio 2000

Προϋπολογισμός: 3 000 εκατ. ITL (περίπου 1,5 εκατ. ευρώ)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 366/2000

Τίτλος: RIBS — Τροποποίηση του προγράμματος Unibon Salumi

Στόχος: Βελτίωση των όρων εμπορίας προϊόντων αλλαντοποιίας

Νομική βάση: Legge n. 266/97 Art. 23

Προϋπολογισμός: 28 000 εκατ. ITL (περίπου 14,5 εκατ. ευρώ)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 30,4 % των συνολικών επιλέξιμων δαπανών

Διάρκεια: Άπαξ

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 396/2000

Τίτλος: Ανανέωση των ενισχύσεων και του οιονεί φόρου υπέρ των Διεπαγγελματικών Τεχνικών Κέντρων Ζαχαροκάλαμου και Ζάχαρης της Ρευνιόν, της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας (CTICS)

Στόχος: Κάλυψη των εξόδων του σακχαρομετρικού ελέγχου, και συγκεκριμένα τις αμοιβές των υπαλλήλων και τη λειτουργία των εργαστηρίων μέτρησης

Νομική βάση: Projet de décret instituant une taxe parafiscale au profit des Centres techniques interprofessionnels de la canne et du sucre de la Réunion, de la Guadeloupe et de la Martinique

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητό

Διάρκεια: Περίοδοι εμπορίας 2000-2001 έως 2002-2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 514/2000

Τίτλος: Παράταση του φόρου υπέρ τρίτων με προορισμό τη χρηματοδότηση ορισμένων δράσεων στον τομέα των σιτηρών (FASC)

Στόχος: Χρηματοδότηση του οργανισμού που είναι επιφορτισμένος με την εφαρμογή των κοινοτικών ρυθμίσεων στον τομέα των σιτηρών (ONIC) και κατοχύρωση μιας πηγής χρηματοδότησης για τις ουσιαστικές δραστηριότητες τις οποίες συνιστούν η εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη (ITCF)

Νομική βάση: Projet de décret relatif à la taxe parafiscale perçue pour le financement des actions du secteur céréalier

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή

Διάρκεια: Περίοδοι 2000-2001 έως 2002-2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.10.2000

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 515/2000

Τίτλος: Παράταση των ενισχύσεων και των φόρων υπέρ τρίτων υπέρ της Εθνικής Ένωσης Γεωργικής Ανάπτυξης (αποκαλούμενης εφεξής ANDA)

Στόχος: Χρηματοδότηση ενεργειών που συντείνουν στην εκλαΐκευση νέων γεωργικών τεχνικών

Νομική βάση: Dix projets de décrets instituant une taxe parafiscale concernant, respectivement, les productions de betteraves destinée à la production de sucre; de céréales et du riz; des graines oléagineuses et protéagineuses; des fruits et légumes, sauf les bananes, et plantes aromatiques à usage culi-

naire; du vin; de l'horticulture florale, ornementale et des pépinières; du lin et du chanvre; du lait de vache et de la crème, des laits de brebis et de chèvre; de viandes de veau, bœuf, mouton, porc, volailles, d'animaux de l'espèce cunicole, de l'espèce caprine et d'animaux des espèces chevaline et asine et de leurs croisements, ainsi qu'une taxe parafiscale forfaitaire due par les exploitants agricoles au titre de leurs activités agricoles

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή

Διάρκεια: Τρία έτη (2001 έως 2003)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2000/C 328/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 26.7.2000

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 785/99

Τίτλος: Ενίσχυση στην «Villa Romana srl» για σχέδιο ανέγερσης ξενοδοχειακών εγκαταστάσεων

Στόχος: Δημιουργία νέων υποδομών με τη μορφή ξενοδοχείου τεσσάρων αστέρων στην περιοχή της Πομπηίας

Νομική βάση: Protocollo aggiuntivo al contratto d'area Torrese-Stabiese (15.3.1999)

Προϋπολογισμός: Ποσόν ενίσχυσης: 38,39 εκατομμύρια ευρώ (επί συνολικού προϋπολογισμού 285,6 εκατομμυρίων ευρώ βάσει του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στο «contratto d'area Torrese-Stabiese»)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 50,00 % ΚΙΕ

Διάρκεια: Τρία έτη από την ημερομηνία έγκρισης

Άλλες πληροφορίες: Εκ των υστέρων παρακολούθηση (σημείο 6 του Πολυτομεακού Πλαισίου) και επιτόπια παρακολούθηση (άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 7.8.2000

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 304/2000

Τίτλος: Καθεστώς μείωσης CO₂

Στόχος: Μείωση CO₂ και άλλων αερίων θερμοκηπίου

Νομική βάση: Besluit Subsidies CO₂-reductieplan

Προϋπολογισμός: 164 εκατομμύρια ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 30 % των επιλέξιμων δαπανών κατ' ανώτατο όριο. Προσαύξηση 10 % για ΜΜΕ

Διάρκεια: Αόριστη

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 11.9.2000

Κράτος μέλος: Αυστρία (Salzburg)

Αριθμός ενίσχυσης: N 275/2000

Τίτλος: Στόχος 2, πρόγραμμα Land Salzburg

Στόχος: Υποστήριξη περιφερειακής ανάπτυξης

Νομική βάση: Beschluss der Salzburger Landesregierung

Προϋπολογισμός: 2,1 εκατομμύρια ευρώ (28,9 εκατομμύρια ATS) ετησίως, περιλαμβανομένης χρηματοδότησης ΕΤΠΑ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μέγιστο όριο 7,5/15 % αντίστοιχα για μεσαίες και μικρές επιχειρήσεις· σε ενισχυόμενες περιοχές, εντάσεις σύμφωνα με το χάρτη των περιφερειακών ενισχύσεων συν προσαύξηση για τις ΜΜΕ, 10 % ακαθάριστο σε επιλέξιμες περιοχές βάσει των διατάξεων του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ

Διάρκεια: 2000 έως 31.12.2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.9.2000

Κράτος μέλος: Πορτογαλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 219/2000

Τίτλος: Καθεστώς ενισχύσεων για τη χρήση του ενεργειακού δυναμικού

Στόχος: Ενθάρρυνση της ορθολογιστικής χρήσης και της μείωσης της κατανάλωσης της ενέργειας

Νομική βάση: Decreto-Lei

Προϋπολογισμός: 699,1 εκατομμύρια ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή ανάλογα με τον τύπο των επενδυτικών προγραμμάτων, των επιχειρήσεων και των περιφερειών

Διάρκεια: Μέχρι το τέλος του 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.9.2000

Κράτος μέλος: Φινλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 262/2000

Τίτλος: Ενίσχυση της επαγγελματικής επιμόρφωσης στην περιφέρεια Åland

Στόχος: Να ενθαρρύνει τους εργοδότες να βελτιώσουν τις ικανότητές τους και τις επιχειρήσεις να πραγματοποιήσουν επενδύσεις για την επαγγελματική επιμόρφωση του προσωπικού τους

Νομική βάση: Lanskapslagen om lån, räntestöd och understöd ur Landskapets medel samt ladskapsgaranti (ÅFS 50/88)

Προϋπολογισμός: 750 000 FIM (126 000 ευρώ) για το έτος 2000

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

— Για μεγάλες επιχειρήσεις: στο Mariehamn 25 % για ειδική επαγγελματική επιμόρφωση και 50 % για γενική επαγγελματική επιμόρφωση· στις περιοχές του άρθρου 87 παράγραφος 3, στοιχείο γ) 30 % για ειδική επαγγελματική επιμόρφωση και 55 % για γενική επαγγελματική επιμόρφωση·

— Για μικρομεσαίες επιχειρήσεις: στο Mariehamn 35 % για ειδική επαγγελματική επιμόρφωση και 70 % για γενική επαγγελματική επιμόρφωση· στις περιοχές του άρθρου 87 παράγραφος 3, στοιχείο γ) 40 % για ειδική επαγγελματική επιμόρφωση και 75 % για γενική επαγγελματική επιμόρφωση·

— Για την επαγγελματική επιμόρφωση των μειονεκτούντων εργαζομένων η ένταση αυξάνεται κατά 10 μονάδες

Διάρκεια: 2000-2006

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2200 — Deutsche Bank Industrial/Varta)

(2000/C 328/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 6 Νοεμβρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Deutsche Bank και DBG Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού κοινό έλεγχο της επιχείρησης Varta AG με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Deutsche Bank: λιανικές τραπεζικές εργασίες και επενδυτικές τραπεζικές εργασίες,

— DBG: αγορά, διαχείριση και επαναπώληση συμμετοχών σε επιχειρήσεις,

— Varta AG: κατασκευή και εμπορία μπαταριών και μπαταριών στάρτερ καθώς και φακών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2200 — Deutsche Bank Industrial/Varta. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2198 — EL.FI/Moulinex)

(2000/C 328/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 9 Νοεμβρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η ιταλική επιχείρηση EL.FI Elettro Finanziaria SpA αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο της γαλλικής επιχείρησης Moulinex SA με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— EL.FI: οικιακές ηλεκτρικές συσκευές, κλιματιστικά, ράφια και ράβδοι για κρεμάστρες καταστημάτων,

— Moulinex: οικιακές ηλεκτρικές μικροσυσκευές.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2198 — EL.FI/Moulinex. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2199 — Quantum/Maxtor)
(2000/C 328/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 8 Νοεμβρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Insula Corporation («Quantum HDD») που ανήκει στον όμιλο Quantum Corporation (ΗΠΑ) προβαίνει σε πλήρη συγχώνευση με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού με τη Maxter Corporation (ΗΠΑ) με σύμβαση διοίκησης.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Quantum HDD: κατασκευή σκληρών δίσκων για ηλεκτρονικούς υπολογιστές,

— Maxtor Corporation: κατασκευή σκληρών δίσκων για ηλεκτρονικούς υπολογιστές.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2199 — Quantum/Maxtor. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.